COMISIA
EUROPEANĂ

Strasbourg, 5.7.2016
COM(2016) 444 final

ANNEX 2 – PART 3/3

ANEXĂ

la

Propunerea de decizie a Consiliului

privind semnarea, în numele Uniunii Europene, a Acordului economic și comercial cuprinzător dintre Canada, pe de o parte, și Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte

ANEXA 2-B

Declarația părților privind administrarea contingentelor tarifare

SECȚIUNEA A

Declarația privind administrarea de către Uniunea Europeană a contingentelor tarifare pentru carnea de vită și mânzat și carnea de porc în temeiul prezentului acord

1. Principiul general este acela că administrarea contingentelor tarifare ar trebui să fie, în măsura posibilului, cât mai favorabilă comerțului. Mai exact, aceasta nu trebuie să împiedice sau să anuleze angajamentele privind accesul la piață negociate de către părți; trebuie să fie transparentă, predictibilă, să minimizeze costurile tranzacționale pentru comercianți, să maximizeze ratele de utilizare și să vizeze evitarea eventualelor speculații.

Structura sistemului de licențe de import

Subperioade trimestriale cu reportări intermediare pentru cantitățile neutilizate din contingentele tarifare

2. În fiecare dintre cele patru trimestre ale anului de comercializare, 25 % din cantitatea contingentelor tarifare anuale va fi pusă la dispoziție pentru cererile de licență.

3. Orice cantitate rămasă disponibilă la finalul unui trimestru va trece automat în trimestrul următor, până la finalul anului de comercializare.

Perioada de depunere a cererilor de licențe de import

4. Cererile de licențe de import vor fi acceptate cu până la 45 de zile calendaristice înainte de începerea fiecărui trimestru, iar licențele de import sunt emise cu cel puțin de 30 de zile calendaristice înainte de începerea trimestrului.

5. În cazul în care numărul licențelor solicitate în perioada de depunere a cererilor este mai mare decât cantitatea disponibilă pentru trimestrul respectiv, licențele vor fi alocate în mod proporțional.

6. În cazul în care cantitatea disponibilă pentru oricare dintre trimestre nu este alocată în întregime în cursul perioadei de depunere a cererilor, cantitatea rămasă va fi pusă la dispoziție pentru solicitanții eligibili, la cerere, pentru restul trimestrului respectiv. Licențele de import vor fi eliberate automat, la cerere, până la subscrierea totală a cantității disponibile pentru perioada respectivă.

Valabilitatea licențelor

7. O licență de import este valabilă:

   (a) începând cu data eliberării sau cu data începerii trimestrului pentru care este eliberată licența de import, oricare dintre acestea este ulterioară; și

   (b) timp de cinci luni de la data aplicabilă de la litera (a) sau până la sfârșitul anului de comercializare, oricare dintre aceste date survine prima;

8. Licențele de import pot fi utilizate la oricare dintre punctele vamale de intrare în Uniunea Europeană și pentru transferuri multiple.

Criterii de eligibilitate

9. Criteriile de eligibilitate și metoda de alocare ar trebui să genereze contingente care să fie acordate persoanelor cu cele mai mari șanse de a le utiliza și nu trebuie să creeze bariere în calea importurilor.

10. În cursul perioadei de depunere a cererilor, printre solicitanții eligibili se numără importatorii tradiționali de carne de vită, bizon sau mânzat pentru importurile de carne de vită și mânzat și importatorii tradiționali de carne de vită, bizon, mânzat sau porc pentru importurile de carne de porc.

11. În orice trimestru, după perioada de depunere a cererilor, când sunt puse la dispoziție licențe la cerere, criteriile de eligibilitate pentru solicitanți vor fi extinse pentru a include angrosiștii și operatorii acreditați din sectorul prelucrării cărnii.

Garanții

Garanțiile asociate cu cererile de licență de import

12. O garanție de cel mult 95 de euro (EUR) per tonă de carne de vită și de 65 de euro (EUR) per tonă de carne de porc va fi prezentată împreună cu cererea de licență.

Transferul licenței și al garanției corespunzătoare

13. Licențele nu sunt transferabile.

Returnarea licenței și a garanției corespunzătoare

14. Cantitățile neutilizate aferente licenței pot fi returnate înainte de expirare și cu până la patru luni înainte de încheierea anului de comercializare. Fiecare deținător de licență poate returna până la 30 % din cantitatea aferentă licenței sale. Atunci când o astfel de cantitate este returnată, se eliberează 60 % din garanția corespunzătoare.

15. Toate cantitățile returnate vor fi imediat puse la dispoziția altor solicitanți eligibili, la cerere, pentru restul trimestrului respectiv și vor fi transferate în trimestrele următoare dacă nu sunt solicitate.

Eliberarea garanției și eliberarea întregii garanții în momentul în care s-au efectuat 95 % din importuri

16. Garanțiile sunt eliberate în mod proporțional de fiecare dată când sunt realizate importuri reale.

17. Se eliberează întreaga garanție în momentul în care se importă efectiv 95 % din cantitatea aferentă unei licențe a unui importator.

SECȚIUNEA B

Declarația privind administrarea de către Canada a contingentelor tarifare pentru brânzeturi în temeiul prezentului acord

1. Principiul general este acela că administrarea contingentelor tarifare ar trebui să fie, în măsura posibilului, cât mai favorabilă comerțului. Mai exact, aceasta nu trebuie să împiedice sau să anuleze angajamentele privind accesul la piață negociate de către părți; trebuie să fie transparentă, predictibilă, să minimizeze costurile tranzacționale pentru comercianți, să maximizeze ratele de utilizare și să vizeze evitarea eventualelor speculații.

2. Criteriile de eligibilitate și metoda de alocare ar trebui să genereze contingente care să fie acordate persoanelor cu cele mai mari șanse de a le utiliza și nu trebuie să creeze bariere în calea importurilor.

Structura sistemului de licențe de import

3. Cantitatea contingentelor tarifare anuale va fi alocată în fiecare an solicitanților eligibili.

4. Metoda de alocare a contingentelor tarifare va permite, în fiecare an, accesul unor noi participanți. În cursul perioadei de introducere progresivă din primii cinci ani, cel puțin 30 % dintre contingentele tarifare vor fi disponibile pentru noi participanți în fiecare an. După încheierea perioadei de introducere progresivă, începând cu al șaselea an și în anii următori, cel puțin 10 % din cantitatea contingentelor tarifare vor fi disponibile pentru noi participanți.

5. Cantitatea contingentelor tarifare va fi alocată pe baza unui an calendaristic. Cererile din partea tuturor părților interesate vor fi primite și prelucrate conform prevederilor Înțelegerii privind dispozițiile referitoare la administrarea contingentelor tarifare pentru produsele agricole, astfel cum a fost definită la articolul 2 din Acordul privind agricultura, Decizia ministerială WT/MIN(13)/39 din 7 decembrie 2013, cu o perioadă de patru până la șase săptămâni pentru a depune cererile. Importurile vor putea începe din prima zi a anului.

6. În cazul în care contingentul tarifar nu este alocat în întregime în urma procesului de depunere a cererilor de la punctul 3, cantitățile disponibile vor fi oferite imediat solicitanților eligibili, proporțional cu alocarea lor sau la cerere, atunci când rămân cantități nealocate în urma primei oferte.

Criterii de eligibilitate

7. Pentru a fi eligibil, un solicitant trebuie să îndeplinească cerința minimă de a fi cetățean al Canadei și de a fi activ, în mod regulat pe parcursul anului, în sectorul brânzeturilor din Canada.

8. Pe parcursul perioadei de introducere progresivă din primii cinci ani, este considerat participant nou un solicitant eligibil care nu este deținătorul unei alocări în cadrul contingentului tarifar pentru brânzeturi al Canadei în temeiul OMC.

9. La finalul perioadei de introducere progresivă, începând cu al șaselea an și în anii următori, este considerat participant nou un solicitant eligibil care nu este deținătorul unei alocări în cadrul contingentului tarifar pentru brânzeturi al Canadei în temeiul OMC sau care nu a beneficiat în anul precedent de o alocare a contingentelor tarifare în temeiul prezentului acord.

10. Un participant nou este considerat ca atare pentru o perioadă de trei ani.

11. În momentul în care un solicitant nu mai este considerat un participant nou, solicitantul este tratat la fel ca toți ceilalți solicitanți.

12. Canada poate lua în considerare limitarea dimensiunii alocărilor la un anumit procent, dacă consideră necesar, pentru a promova un mediu de import competitiv, echitabil și echilibrat.

Utilizarea alocărilor pentru import și a permiselor de import

13. Alocarea unui contingent tarifar este valabilă pe parcursul unui an contingentar sau, dacă este emisă după începerea anului contingentar, pentru restul anului contingentar.

14. Pentru a se garanta că importurile sunt aliniate la condițiile pieței interne și pentru a se reduce la minimum barierele în calea comerțului, deținătorul unei alocări va fi liber în mod normal să o utilizeze pentru a importa orice produs acoperit de contingentul tarifar, în orice moment pe parcursul anului.

15. Pe baza alocării sale, un importator va depune o cerere de permis de import pentru fiecare transfer al produsului acoperit de contingentul tarifar pe care importatorul dorește să îl importe în Canada. Permisele de import sunt emise în mod normal automat, la cerere, prin intermediul sistemului electronic de eliberare a permiselor al Guvernului Canadei. Conform politicilor actuale, permisele de import pot fi solicitate cu până la 30 de zile înainte de data de intrare planificată și sunt valabile pentru o perioadă de cinci zile înainte de data de intrare și de 25 de zile după aceasta.

16. Permisele nu sunt transferabile.

17. Un permis de import poate fi modificat sau anulat.

18. Se poate autoriza transferul unei alocări.

19. Deținătorul unei alocări care utilizează mai puțin de 95 % din alocarea sa pe durata oricărui an poate să facă obiectul unei sancțiuni de subutilizare în anul următor, când va primi o alocare reflectând nivelul real de utilizare a alocării anterioare. Deținătorul unei alocări care a făcut obiectul unei sancțiuni de subutilizare va fi informat înainte de alocarea finală a contingentului tarifar.

20. Deținătorul unei alocări poate returna o cantitate neutilizată din alocarea sa până la o dată specificată. În scopul aplicării sancțiunii de subutilizare, cantitățile returnate vor fi considerate ca fiind utilizate. Returnările repetitive pot fi penalizate.

21. În mod normal, cantitățile returnate vor fi puse la dispoziția deținătorilor de alocări interesați, care nu au returnat nicio cantitate neutilizată din alocarea lor în ziua următoare termenului de returnare. În cazul în care încă mai rămân cantități disponibile, acestea pot fi oferite altor părți terțe interesate.

22. Termenul de returnare va fi stabilit la o dată suficient de timpurie pentru a acorda destul timp pentru utilizarea cantităților returnate, dar suficient de târzie pentru a le permite deținătorilor de alocări să își stabilească propriile necesități de import până la finalul anului, eventual aproape de mijlocul anului contingentar.

ANEXA 4-A

COOPERAREA ÎN DOMENIUL REGULAMENTELOR PRIVIND AUTOVEHICULELE

Articolul 1

Obiective și scop

1. Părțile iau act de cooperarea dintre Canada și Comisia Europeană în domeniul științei și al tehnologiei.

2. Părțile își afirmă angajamentul comun de a îmbunătăți siguranța și performanța de mediu a vehiculelor și angajamentul comun față de eforturile de armonizare urmărite în cadrul *Acordului global din 1998 administrat de Forumul Mondial pentru armonizarea regulamentelor privind vehiculele (WP.29)* („*Acordul global din 1998*”) al Comisiei Economice pentru Europa a Organizației Națiunilor Unite („CEE-ONU”).

3. Părțile iau act de angajamentul lor de a-și intensifica eforturile în domeniul cooperării în materie de reglementare sub rezerva acestui capitol și a capitolului douăzeci și unu (Cooperare în materie de reglementare).

4. Părțile își recunosc fiecăreia dreptul de a stabili nivelul dezirabil de sănătate, de siguranță și de protecție a mediului și a consumatorilor.

5. Părțile doresc să consolideze cooperarea și să crească eficacitatea utilizării resurselor în aspecte legate de regulamentele tehnice privind autovehiculele, într-un mod care să nu afecteze capacitatea niciunei părți de a-și îndeplini obligațiile.

6. Scopul prezentei anexe este de a consolida cooperarea și comunicarea, inclusiv schimbul de informații, privind activitățile de cercetare în domeniul siguranței și al performanței de mediu a autovehiculelor în ceea ce privește elaborarea de noi regulamente tehnice sau standarde conexe, pentru a promova aplicarea și recunoașterea regulamentelor tehnice globale în cadrul *Acordului global din 1998* și posibila armonizare pe viitor, între părți, a îmbunătățirilor și a altor evoluții în domeniul regulamentelor tehnice privind autovehiculele sau al standardelor conexe.

Articolul 2

Domenii de cooperare

Părțile depun toate eforturile pentru a face schimb de informații și a coopera în ceea ce privește activitățile din următoarele domenii:

(a) elaborarea și stabilirea de regulamente tehnice sau standarde conexe;

(b) revizuirea ulterioară punerii în aplicare a regulamentelor tehnice sau a standardelor conexe;

(c) elaborarea și diseminarea de informații destinate consumatorilor referitoare la regulamentele privind autovehiculele sau standardele conexe;

(d) schimbul de cercetări, informații și rezultate asociate cu elaborarea de noi regulamente privind siguranța vehiculelor sau standarde conexe, cu reducerea avansată a emisiilor și cu tehnologiile vehiculelor electrice; și

(e) schimbul de informații disponibile privind identificarea defecțiunilor legate de siguranță sau emisii și nerespectarea regulamentelor tehnice.

Articolul 3

Forme de cooperare

Părțile depun toate eforturile pentru a menține un dialog deschis și permanent în domeniul regulamentelor tehnice privind autovehiculele sau al standardelor conexe. În acest sens, părțile depun toate eforturile:

(a) pentru a se întâlni cel puțin anual (inclusiv reuniunile organizate pe marginea sesiunilor WP.29), prin videoconferință sau, în cazul întâlnirilor directe, alternativ în Canada și în Uniunea Europeană;

(b) pentru a face schimb de informații cu privire la programele și agendele interne și internaționale, inclusiv planificarea programelor de cercetare asociate cu elaborarea de noi regulamente tehnice sau standarde conexe;

(c) pentru a contribui în comun la încurajarea și promovarea unei mai bune armonizări la nivel internațional a cerințelor tehnice prin intermediul forurilor multilaterale, cum ar fi *Acordul global din 1998*, inclusiv prin cooperarea în domeniul planificării inițiativelor de sprijinire a acestor activități;

(d) pentru a pune în comun și a discuta planuri de cercetare și dezvoltare referitoare la regulamentele tehnice privind siguranța și performanța de mediu a autovehiculelor sau la standardele conexe;

(e) pentru a realiza analize comune, a dezvolta metodologii și abordări, reciproc avantajoase, practice și convenabile, pentru a sprijini și a facilita elaborarea de regulamente tehnice privind autovehiculele sau standarde conexe; și

(f) pentru a elabora dispoziții suplimentare privind cooperarea.

Articolul 4

Introducerea de către Canada a Regulamentelor Organizației Națiunilor Unite

1. Părțile iau act de introducerea de către Canada, cu adaptările pe care le-a considerat necesare, a regulamentelor tehnice cuprinse în Regulamentele Organizației Națiunilor Unite în propriile *Regulamente privind siguranța autovehiculelor,* C.R.C., c. 1038, astfel cum sunt enumerate în anexa 4-A-1.

2. Canada își păstrează dreptul de a-și modifica legislația, inclusiv prin modificarea sau revizuirea Regulamentelor Organizației Națiunilor Unite care sunt introduse în legislația sa, sau modul sau măsura în care aceste regulamente sunt introduse în legislația sa. Înainte de introducerea acestor modificări, Canada informează Uniunea Europeană și, la cerere, este pregătită să furnizeze informații cu privire la justificarea acestor modificări. Canada recunoaște în continuare Regulamentele relevante ale Organizației Națiunilor Unite, în afară de cazul când, dacă s-ar proceda astfel, ar garanta un nivel mai scăzut de siguranță decât modificările introduse sau ar compromite integrarea nord-americană.

3. Părțile se angajează în consultări tehnice pentru a stabili, nu mai târziu de trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, dacă regulamentele tehnice cuprinse în Regulamentele Organizației Națiunilor Unite, enumerate în anexa 4-A-2, ar trebui introduse, de asemenea, în *Regulamentele* Canadei *privind siguranța autovehiculelor*, cu orice adaptare pe care Canada o consideră necesară. Aceste regulamente tehnice ar trebui introduse, în afară de cazul când, dacă s-ar proceda astfel, ar garanta un nivel mai scăzut de siguranță decât regulamentele canadiene sau ar compromite integrarea nord-americană.

4. Părțile se angajează, de asemenea, în consultări tehnice suplimentare, pentru a stabili dacă și alte regulamente tehnice ar trebui incluse în anexa 4-A-2.

5. Canada stabilește și menține o listă a regulamentelor tehnice cuprinse în Regulamentele Organizației Națiunilor Unite care sunt introduse în *Regulamentele* Canadei *privind siguranța autovehiculelor*. Canada pune această listă la dispoziția publicului.

6. În efortul de a promova convergența reglementărilor, părțile fac schimb de informații, în măsura în care este posibil, cu privire la regulamentele tehnice corespunzătoare asociate cu siguranța autovehiculelor.

Articolul 5

Considerarea pozitivă a regulamentelor tehnice ale celeilalte părți

Atunci când una dintre părți elaborează noi regulamente tehnice privind autovehiculele și piesele lor sau atunci când modifică un regulament existent, aceasta ia în considerare regulamentele tehnice ale celeilalte părți, inclusiv cele stabilite în cadrul *Forumului Mondial al CEE-ONU pentru armonizarea regulamentelor privind vehiculele (WP.29)*. O parte furnizează la cererea celeilalte părți o explicație cu privire la măsura în care a considerat regulamentele tehnice ale celeilalte părți în momentul în care și-a elaborat noile regulamente tehnice.

Articolul 6

Cooperarea cu Statele Unite ale Americii

Părțile își recunosc interesul reciproc de a coopera cu Statele Unite ale Americii în domeniul regulamentelor tehnice privind autovehiculele. În cazul în care Uniunea Europeană și Statele Unite ajung la un acord sau la o înțelegere privind armonizarea regulamentelor lor tehnice referitoare la autovehicule, părțile cooperează pentru a stabili dacă ar trebui să ajungă la un acord sau la o înțelegere similară.

ANEXA 4-A-1

Lista la care se face referire la articolul 4 alineatul (1) din anexa 4-A

Regulamentele Organizației Națiunilor Unite	Titlul Regulamentului Organizației Națiunilor Unite	Regulamentul canadian în care Regulamentul Organizației Națiunilor Unite este introdus, total sau parțial	Titlul regulamentului canadian în care Regulamentul Organizației Națiunilor Unite este introdus, total sau parțial
Nr. 98	Dispoziții uniforme referitoare la omologarea farurilor pentru autovehicule, prevăzute cu surse lumină cu descărcare în gaz	CMVSS 108*	Sistem de iluminare și dispozitive reflectorizante
Nr. 112	Dispoziții uniforme privind omologarea farurilor pentru autovehicule, care emit lumini de întâlnire asimetrice sau o lumină de drum sau ambele și care sunt prevăzute cu lămpi cu incandescență și/sau module LED	CMVSS 108*	Sistem de iluminare și dispozitive reflectorizante
Nr. 113	Dispoziții uniforme privind omologarea farurilor de autovehicule, care emit o lumină de întâlnire simetrică sau o lumină de drum sau ambele și care sunt prevăzute cu lămpi cu incandescență, surse de lumină cu descărcare în gaz sau module LED	CMVSS 108*	Sistem de iluminare și dispozitive reflectorizante

Regulamentele Organizației Națiunilor Unite	Titlul Regulamentului Organizației Națiunilor Unite	Regulamentul canadian în care Regulamentul Organizației Națiunilor Unite este introdus, total sau parțial	Titlul regulamentului canadian în care Regulamentul Organizației Națiunilor Unite este introdus, total sau parțial
Nr. 51	Dispoziții uniforme privind omologarea autovehiculelor care au cel puțin patru roți în privința emisiilor lor sonore	CMVSS 1106*	Emisii sonore
Nr. 41	Dispoziții uniforme privind omologarea motocicletelor în ceea ce privește zgomotul	CMVSS 1106*	Emisii sonore
Nr. 11	Dispoziții uniforme privind omologarea vehiculelor în ceea ce privește încuietorile ușilor și elementele de susținere a ușilor	CMVSS 206*	Elementele de blocare și de susținere a ușilor
Nr. 116 (doar dispozitiv de imobilizare)	Dispoziții uniforme privind protecția autovehiculelor împotriva utilizării neautorizate (doar dispozitiv de imobilizare)	CMVSS 114*	Protecția împotriva furtului și prevenirea deplasării neintenționate
Nr. 42	Dispoziții uniforme privind omologarea vehiculelor în ceea ce privește dispozitivele de protecție spate și față (bare de protecție etc.)	CMVSS 215*	Bare de protecție
Nr. 78	Dispoziții uniforme privind omologarea vehiculelor din categoriile L1, L2, L3, L4 și L5 în ceea ce privește sistemul de frânare	CMVSS 122*	Sistemele de frânare ale motocicletelor

Regulamentele Organizației Națiunilor Unite	Titlul Regulamentului Organizației Națiunilor Unite	Regulamentul canadian în care Regulamentul Organizației Națiunilor Unite este introdus, total sau parțial	Titlul regulamentului canadian în care Regulamentul Organizației Națiunilor Unite este introdus, total sau parțial
Nr. 8	Dispoziții uniforme privind omologarea farurilor pentru autovehicule, care emit lumini de întâlnire asimetrice sau o lumină de drum sau ambele și care sunt prevăzute cu lămpi cu incandescență cu halogen (H1, H2, H3, HB3, HB4, H7, H8, H9, HIR1, HIR2 și/sau H11)	CMVSS 108*	Sistem de iluminare și dispozitive reflectorizante
Nr. 20	Dispoziții uniforme privind omologarea farurilor pentru autovehicule, care emit lumini de întâlnire asimetrice sau o lumină de drum sau ambele și care sunt prevăzute cu lămpi cu incandescență cu halogen (lămpi H4)	CMVSS 108*	Sistem de iluminare și dispozitive reflectorizante
Nr. 31	Dispoziții uniforme privind omologarea farurilor etanșe cu halogen (HSB) pentru autovehicule, care emit lumini de întâlnire asimetrice de tip european sau o lumină de drum sau ambele	CMVSS 108*	Sistem de iluminare și dispozitive reflectorizante
Nr. 57	Dispoziții uniforme privind omologarea farurilor pentru motociclete și autovehicule tratate ca atare	CMVSS 108*	Sistem de iluminare și dispozitive reflectorizante

Regulamentele Organizației Națiunilor Unite	Titlul Regulamentului Organizației Națiunilor Unite	Regulamentul canadian în care Regulamentul Organizației Națiunilor Unite este introdus, total sau parțial	Titlul regulamentului canadian în care Regulamentul Organizației Națiunilor Unite este introdus, total sau parțial
Nr. 72	Dispoziții uniforme privind omologarea farurilor de motocicletă care emit o lumină de întâlnire asimetrică și o lumină de drum și sunt echipate cu lămpi cu halogen (lămpi HS1)	CMVSS 108*	Sistem de iluminare și dispozitive reflectorizante
Nr. 13H (doar sisteme electronice de control al stabilității)	Dispoziții uniforme privind omologarea autoturismelor în ceea ce privește sistemul de frânare (doar sisteme electronice de control al stabilității)	CMVSS 126	Sisteme electronice de control al stabilității
Nr. 60	Dispoziții uniforme privind omologarea motocicletelor și a mopedelor (cu două roți) în ceea ce privește comenzile acționate de șofer, inclusiv identificarea comenzilor, a martorilor și a indicatoarelor	CMVSS 123	Comenzile și afișajele motocicletei
Nr. 81	Dispoziții uniforme privind omologarea oglinzilor retrovizoare ale autovehiculelor cu două roți, cu sau fără ataș, în ceea ce privește instalarea pe ghidon a oglinzilor retrovizoare	CMVSS 111	Oglinzi

* În conformitate cu versiunea regulamentului din 13 februarie 2013.

ANEXA 4-A-2

Lista la care se face referire la articolul 4 alineatul (3) din anexa 4-A

Regulamentele Organizației Națiunilor Unite	Titlul Regulamentului Organizației Națiunilor Unite
Nr. 12	Dispoziții uniforme privind omologarea vehiculelor în ceea ce privește protecția conducătorului auto față de sistemul de direcție în cazul unui impact
Nr. 17	Dispoziții uniforme privind omologarea vehiculelor în ceea ce privește scaunele, ancorajele lor și tetierele
Nr. 43	Dispoziții uniforme privind omologarea materialelor pentru geamurile din sticlă securizată și instalarea acestora pe vehicule
Nr. 48	Dispoziții uniforme privind omologarea vehiculelor în ceea ce privește instalarea dispozitivelor de iluminat și de semnalizare luminoasă
Nr. 87	Dispoziții uniforme privind omologarea lămpilor pentru circulație diurnă pentru autovehicule
Nr. 53	Dispoziții uniforme privind omologarea vehiculelor din categoria L3 în ceea ce privește instalarea dispozitivelor de iluminat și de semnalizare luminoasă
Nr. 116	Prescripții tehnice uniforme privind protecția autovehiculelor împotriva utilizării neautorizate
Nr. 123	Dispoziții uniforme privind omologarea sistemelor de iluminare față adaptive (SFA) pentru autovehicule

ANEXA 5-A

AUTORITĂȚI COMPETENTE

Autoritățile competente ale Uniunii Europene

1. Controlul este repartizat între serviciile naționale ale statelor membre și Comisia Europeană. În acest sens, sunt aplicabile următoarele precizări:

   (a) pentru exporturile spre Canada, statele membre sunt responsabile pentru respectarea condițiilor și cerințelor de producție, inclusiv în ceea ce privește inspecțiile sau auditurile statutare și eliberarea certificatelor de sănătate care atestă respectarea măsurilor și a cerințelor SPS;

   (b) pentru importurile din Canada, statele membre sunt responsabile de controlul respectării de către importuri a condițiilor la import din Uniunea Europeană; și

   (c) Comisia Europeană este responsabilă pentru coordonarea generală, pentru inspecțiile sau auditurile sistemelor de control și pentru luarea măsurilor necesare, inclusiv a măsurilor legislative, pentru a asigura o aplicare uniformă a standardelor și a cerințelor din prezentul acord.

Autoritățile competente din Canada

2. Următoarele autorități sunt responsabile cu aplicarea măsurilor SPS în ceea ce privește animalele și produsele de origine animală, plantele și produsele din plante fabricate la nivel național, exportate și importate, precum și cu eliberarea certificatelor de sănătate care atestă respectarea măsurilor SPS convenite, dacă nu este altfel indicat:

   (a) the Canadian Food Inspection Agency (Agenția Canadiană de Control al Alimentelor, „CFIA”);

   (b) Department of Health (Direcția de Sănătate), după caz; sau

   (c) o entitate succesoare comunicată celeilalte părți.

ANEXA 5-B

CONDIȚII REGIONALE

Boli pentru care se pot lua decizii de regionalizare:

Boli

1. Febra aftoasă
2. Stomatita veziculoasă
3. Boala veziculoasă a porcului
4. Pesta bovină
5. Pesta micilor rumegătoare
6. Pleuropneumonia contagioasă bovină
7. Dermatoza nodulară virotică
8. Febra Văii de Rift
9. Boala limbii albastre
10. Variola ovină și caprină

11. Pesta cabalină africană

12. Pesta porcină africană

13. Pesta porcină clasică

14. Gripa aviară cu declarare obligatorie

15. Boala de Newcastle

16. Encefalomielita ecvină venezueleană

17. Boala hemoragică epizootică

Boli acvatice

Părțile pot discuta lista bolilor acvatice pe baza Codului sanitar pentru animale acvatice al OIE.

ANEXA 5-C

PROCESUL DE RECUNOAȘTERE A CONDIȚIILOR REGIONALE

Boli ale animalelor

A se actualiza ulterior.

Organisme dăunătoare plantelor

A se actualiza ulterior.

ANEXA 5-D

ORIENTĂRI PENTRU A STABILI, A RECUNOAȘTE ȘI A MENȚINE ECHIVALENȚA

Stabilirea și recunoașterea echivalenței

A se actualiza ulterior.

Menținerea echivalenței

1. În cazul în care o parte dorește să adopte, să modifice sau să anuleze o măsură SPS într-un domeniu în care a făcut o recunoaștere a echivalenței, astfel cum se prevede la articolul 5.6 alineatul (3) litera (a) sau o recunoaștere descrisă la articolul 5.6 alineatul (3) litera (b), partea respectivă ar trebui:

   (a) să evalueze dacă adoptarea, modificarea sau anularea măsurii SPS respective poate afecta recunoașterea; și

   (b) să informeze cealaltă parte cu privire la intenția sa de a adopta, modifica sau anula măsura SPS respectivă și cu privire la evaluarea în temeiul literei (a). Informarea ar trebui făcută din timp, astfel încât să se mai poată aduce modificări și să se poată ține cont de observații.

2. În cazul în care o parte adoptă, modifică sau anulează o măsură SPS într-un domeniu pentru care a făcut o recunoaștere, partea importatoare ar trebui să continue să accepte recunoașterea echivalenței astfel cum se prevede la articolul 5.6 alineatul (3) litera (a) sau recunoașterea descrisă la articolul 5.6 alineatul (3) litera (b), după caz, în domeniul respectiv, până când comunică părții exportatoare dacă trebuie îndeplinite condiții speciale și, în caz afirmativ, comunică părții exportatoare condițiile speciale. Partea importatoare ar trebui să se consulte cu partea exportatoare la elaborarea acestor condiții speciale.

ANEXA 5-E

RECUNOAȘTEREA MĂSURILOR SANITARE ȘI FITOSANITARE

Note generale

1. În cazul în care o parte modifică o măsură SPS enumerată în prezenta anexă, măsura SPS modificată se aplică importurilor provenite de la cealaltă parte, luând în considerare punctul 2 din anexa 5-D. Pentru măsurile SPS actualizate, a se consulta publicațiile legislative ale fiecărei părți.

2. Dacă o parte importatoare stabilește că o condiție specială enumerată în prezenta anexă nu mai este necesară, partea respectivă informează cealaltă parte, în conformitate cu articolul 26.5, că nu va mai aplica condiția specială respectivă pentru importurile provenite de la cealaltă parte.

3. Pentru o mai mare certitudine, o măsură SPS a unei părți importatoare care nu este altfel menționată în prezenta anexă sau o măsură a unei părți importatoare care nu este o măsură SPS se aplică, după caz, importurilor originare din cealaltă parte.

SECȚIUNEA A

Măsuri sanitare

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Material seminal						
Bovine						
Sănătatea animalelor	Directiva 88/407	- *Health of Animals Act*, S.C. 1990, c. 21 - *Health of Animals Regulations*, C.R.C., c. 296	Centru de colectare a materialului seminal indemn de paratuberculoză din punct de vedere clinic	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations* Programul CFIA pentru însămânțare artificială	Directiva 88/407	1. Leucoză enzootică bovină: (ser) Testul de imunoabsorbție cu anticorpi marcați enzimatic (ELISA) În plus, atunci când este posibil, mama-purtătoare a potențialului taur donator ar trebui să fie supusă unui test ELISA pentru leucoză enzootică bovină, ulterior înțărcării potențialului donator, cu rezultate negative. Acest test pentru mama-purtătoare este necesar pentru exportul de material seminal către statele membre ale Uniunii Europene, atunci când acesta este recoltat de la un taur donator înainte de a atinge vârsta de 24 de luni, iar un rezultat negativ la testul ELISA este necesar după atingerea vârstei respective. Acest test nu este necesar atunci când potențialul taur donator provine dintr-o cireadă acreditată sanitar de Canada pentru leucoză enzootică bovină și

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
						2. Rinotraheită infecțioasă bovină: (ser) testul ELISA Testarea bianuală pentru rinotraheită infecțioasă bovină a tuturor animalelor rezidente trebuie realizată în instalații indemne de rinotraheită infecțioasă bovină care sunt aprobate pentru exportul către Uniunea Europeană. Doar instalațiile indemne de rinotraheită infecțioasă bovină au voie să exporte material seminal către Uniunea Europeană.

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Embrioni						
De bovine obținuți in vivo						
Sănătatea animalelor	Directiva 89/556	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, partea XIII		- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations* Programul de aprobare a exportului de embrioni al CFIA	Directiva 89/556 Deciziile 2006/168 2007/240	1. Femelele donatoare au crescut, în perioada de șase luni imediat anterioară recoltării, în Canada în cel mult două cirezi: (a) care, potrivit constatărilor oficiale, au fost indemne de tuberculoză; (b) care, potrivit constatărilor oficiale, au fost indemne de bruceloză; (c) care au fost indemne de leucoză enzootică bovină sau în care niciun animal nu a prezentat semne clinice de leucoză enzootică bovină în cursul ultimilor trei ani și (d) în care niciun animal din specia bovină nu a prezentat semne clinice de rinotraheită infecțioasă bovină/vulvovaginită pustuloasă infecțioasă în cursul ultimelor 12 luni; 2. Nu a existat niciun focar epidemiologic de boală hemoragică epizootică pe o rază de 10 kilometri față de locul unde se află femela donatoare pe durata celor 30 de zile anterioare recoltării și 3. Materialul seminal este recoltat și depozitat în centre de recoltare și depozitare aprobate de CFIA sau materialul seminal este colectat și depozitat în centre de colectare și depozitare aprobate de autoritatea competentă a unei țări terțe care este autorizată să exporte material seminal în Uniunea Europeană sau materialul seminal este exportat din Uniunea Europeană.

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Carne proaspătă						
Rumegătoare, ecvidee, porcine, păsări, vânat de crescătorie din specia cervide, iepuri și ratite						
Sănătate publică	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2015/1375	- *Meat Inspection Act*, R.S.C. 1985, c. 25 (primul supliment) - *Meat Inspection Regulations, 1990*, S.O.R./90-288 - *Food and Drugs Act*, R.S.C., 1985, c. F-27 - *Food and Drug Regulations*, C.R.C., c. 870	1. Respectarea normelor canadiene privind encefalopatia spongiformă transmisibilă; 2. Eviscerarea foarte întârziată nu este permisă; 3. Respectarea criteriilor microbiologice de siguranță alimentară ale părții importatoare; 4. Carnea de porc destinată prelucrării în produse gata pentru consum este testată sau înghețată în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 2015/1375 al Comisiei; 5. Sângele este colectat cu ajutorul unei metode de colectare în sistem închis; și 6. Carnea provenită de la animale sacrificate în conformitate cu procedurile de sacrificare de urgență nu este eligibilă pentru comerț.	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2015/1375	A se vedea apendicele A.

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Produse din carne						
Rumegătoare, ecvidee, porcine, păsări și vânat de crescătorie						
Sănătate publică	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	1. Carnea proaspătă utilizată pentru fabricarea produselor respectă condițiile speciale aplicabile, cu excepția condiției speciale 4 atunci când produsul finit este tratat la cald la o temperatură suficient de ridicată pentru a distruge *Trichinella*; 2. Respectarea standardelor privind produsele ale părții importatoare și 3. Respectarea criteriilor microbiologice de siguranță alimentară ale părții importatoare.	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	1. Carnea proaspătă utilizată pentru fabricarea produselor respectă condițiile speciale aplicabile, cu excepția condiției speciale 6(a) din apendicele A atunci când produsul finit este tratat la cald la o temperatură suficient de ridicată pentru a distruge *Trichinella*; 2. Respectarea standardelor privind produsele ale părții importatoare și 3. Respectarea criteriilor microbiologice de siguranță alimentară ale părții importatoare.

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Carne tocată, preparate din carne						
Rumegătoare, ecvidee, porcine, păsări și vânat de crescătorie						
Sănătate publică	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	1. Carnea proaspătă utilizată pentru a fabrica produsele respectă condițiile speciale aplicabile; 2. Respectarea standardelor privind produsele ale părții importatoare și 3. Respectarea criteriilor microbiologice de siguranță alimentară ale părții importatoare.	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	1. Carnea proaspătă utilizată pentru a fabrica produsele respectă condițiile speciale aplicabile; 2. Respectarea standardelor privind produsele ale părții importatoare și 3. Respectarea criteriilor microbiologice de siguranță alimentară ale părții importatoare.

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Proteine animale prelucrate destinate consumului uman						
Rumegătoare, ecvidee, porcine, păsări și vânat de crescătorie						
Sănătate publică	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	1. Carnea proaspătă utilizată pentru fabricarea produselor respectă condițiile speciale aplicabile, cu excepția condiției speciale 4 atunci când produsul finit este tratat la cald la o temperatură suficient de ridicată pentru a distruge *Trichinella*; și 2. Respectarea standardelor privind produsele ale părții importatoare.	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004	1. Carnea proaspătă utilizată pentru fabricarea produselor respectă condițiile speciale aplicabile, cu excepția condiției speciale 6(a) din apendicele A atunci când produsul finit este tratat la cald la o temperatură suficient de ridicată pentru a distruge *Trichinella*; și 2. Respectarea standardelor privind produsele ale părții importatoare.

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Grăsimi animale topite destinate consumului uman						
Rumegătoare, ecvidee, porcine, păsări și vânat de crescătorie						
Sănătate publică	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	1. Carnea proaspătă utilizată pentru a fabrica produsele respectă condițiile speciale aplicabile, cu excepția condiției speciale 4; și 2. Respectarea standardelor privind produsele ale părții importatoare.	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004	1. Carnea proaspătă utilizată pentru a fabrica produsele respectă condițiile speciale aplicabile, cu excepția condiției speciale 6(a) din apendicele A; și 2. Respectarea standardelor privind produsele ale părții importatoare.

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Intestine de animale destinate consumului uman						
Bovine, ovine, caprine și porcine						
Sănătate publică	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Respectarea normelor canadiene privind encefalopatia spongiformă transmisibilă	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004	Respectarea normelor Uniunii Europene privind encefalopatia spongiformă transmisibilă

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Produse pescărești și moluște bivalve vii						
Pește și produse pescărești destinate consumului uman						
Sănătate publică	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2074/2005	- *Fish Inspection Act*, R.S.C. 1985, c. F-12 - *Fish Inspection Regulations*, C.R.C., c. 802 - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Peștele afumat ambalat în ambalaje sigilate ermetic, care nu este congelat, are un conținut de sare de cel puțin 9 % (metoda fazei apoase). Sistemele canadian și al Uniunii Europene trebuie să ofere un nivel echivalent de protecție în ceea ce privește cerințele microbiologice. Cu toate acestea, criteriile microbiologice utilizate de Canada și Uniunea Europeană pentru monitorizarea produsului finit diferă în ceea ce privește unele aspecte. În cazul produselor exportate, este responsabilitatea exportatorului să se asigure că produsele sale îndeplinesc criteriile de siguranță alimentară ale țării importatoare.	- *Fish Inspection Act* - *Fish Inspection Regulations* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2074/2005	Sistemele canadian și al Uniunii Europene trebuie să ofere un nivel echivalent de protecție în ceea ce privește cerințele microbiologice. Cu toate acestea, criteriile microbiologice utilizate de Canada și Uniunea Europeană pentru monitorizarea produsului finit diferă în ceea ce privește unele aspecte. În cazul produselor exportate, este responsabilitatea exportatorului să se asigure că produsele sale îndeplinesc criteriile de siguranță alimentară ale țării importatoare.

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Pește eviscerat fără cap destinat consumului uman						
Sănătate animală	Directiva 2006/88	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, partea XVI - *Reportable Disease Regulations*, S.O.R./91-2		- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, partea XVI	Directiva 2006/88 Regulamentul 1251/2008	

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Moluște bivalve vii destinate consumului uman, inclusiv echinoderme, tunicate și gastropode marine						
Sănătate publică	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004 2074/2005	- *Fish Inspection Act* - *Fish Inspection Regulations* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Sistemele canadian și al Uniunii Europene trebuie să ofere un nivel echivalent de protecție în ceea ce privește cerințele microbiologice. Cu toate acestea, criteriile microbiologice utilizate de Canada și Uniunea Europeană pentru monitorizarea produsului finit diferă în ceea ce privește unele aspecte. În cazul produselor exportate, este responsabilitatea exportatorului să se asigure că produsele sale îndeplinesc criteriile de siguranță alimentară ale țării importatoare.	- *Fish Inspection Act* - *Fish Inspection Regulations* - *Management of Contaminated Fisheries Regulations*, S.O.R./90-351 - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004 2074/2005	Moluștele bivalve vii sunt monitorizate în ceea ce privește toxinele diareice pe baza nivelului de risc. Sistemele canadian și al Uniunii Europene trebuie să ofere un nivel echivalent de protecție în ceea ce privește cerințele microbiologice. Cu toate acestea, criteriile microbiologice utilizate de Canada și Uniunea Europeană pentru monitorizarea produsului finit diferă în ceea ce privește unele aspecte. În cazul produselor exportate, este responsabilitatea exportatorului să se asigure că produsele sale îndeplinesc criteriile de siguranță alimentară ale țării importatoare.

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Pește capturat în baza unui permis de pescuit de agrement din Canada						
Sănătate publică				- *Fish Inspection Act* - *Fish Inspection Regulations*	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	Pentru peștele capturat în baza unui permis de pescuit de agrement din Canada, cu numele importatorului, se aplică următoarele condiții: 1. Peștele a fost capturat în apele de pescuit canadiene în timpul perioadei de valabilitate a permisului, în conformitate cu reglementările canadiene privind pescuitul de agrement, și limitele de deținere au fost respectate; 2. Peștele a fost eviscerat în condiții adecvate de igienă și conservare; 3. Peștele nu aparține unei specii toxice și nici unei specii care ar putea conține biotoxine și 4. Peștele este introdus în Uniunea Europeană în termen de o lună de la expirarea permisului de pescuit de agrement și nu este destinat comercializării. O copie a permisului de pescuit de agrement este anexată documentului de însoțire.

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Lapte și produse lactate pentru consumul uman						
Lapte pasteurizat sau brânzeturi fabricate din lapte nepasteurizat (sau tratat la temperaturi joase) și din lapte crud maturate cel puțin 60 de zile						
Sănătate publică	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, s. 34 - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*, Partea B, Diviziunea 8 - *Canada Agricultural Products Act*, R.S.C 1985, c. 20 (al 4-lea supliment) - *Dairy Products Regulations*, S.O.R./79-840	Sistemele canadian și al Uniunii Europene trebuie să ofere un nivel echivalent de protecție în ceea ce privește cerințele microbiologice. Cu toate acestea, criteriile microbiologice utilizate de Canada și Uniunea Europeană pentru monitorizarea produsului finit diferă în ceea ce privește unele aspecte. În cazul produselor exportate, este responsabilitatea exportatorului să se asigure că produsele sale îndeplinesc criteriile de siguranță alimentară ale țării importatoare.	- *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*, Partea B, Diviziunea B - *Canada Agricultural Products Act* - *Dairy Products Regulations*	Decizia 2011/163 Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004 605/2010	1. Canada trebuie să evalueze sistemele de analiză a riscurilor și a punctelor critice de control („HACCP”) ale unităților care nu sunt recunoscute de „Programul de ameliorare a siguranței alimentare („FSEP”)-HACCP pentru a se asigura că acestea funcționează în conformitate cu principiile HACCP și 2. Certificatul de export trebuie să conțină două semnături: atestările privind sănătatea animalelor sunt semnate de un medic veterinar oficial, iar atestările privind sănătatea publică sunt semnate de un inspector oficial. Sistemele canadian și al Uniunii Europene trebuie să ofere un nivel echivalent de protecție în ceea ce privește cerințele microbiologice. Cu toate acestea, criteriile microbiologice utilizate de Canada și Uniunea Europeană pentru monitorizarea produsului finit diferă în ceea ce privește unele aspecte. În cazul produselor exportate, este responsabilitatea exportatorului să se asigure că produsele sale îndeplinesc criteriile de siguranță alimentară ale țării importatoare.

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Intestine de animale care nu sunt destinate consumului uman						
Porci						
Sănătate animală	Regulamentul 1069/2009	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, partea IV				
Oase, coarne și copite (cu excepția făinii) și produsele lor care nu sunt destinate consumului uman						
Sănătatea animalelor				- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*	Regulamentul 1069/2009	Certificat conform Deciziei 97/534

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Sânge și produse din sânge care nu sunt destinate consumului uman						
Rumegătoare						
Sănătatea animalelor	Regulamentul 1069/2009	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, partea IV și partea XIV - *Feeds Act*, R.S.C. 1985, c. F-9 - *Feeds Regulations*, 1983, S.O.R./83-593	Respectarea normelor canadiene privind encefalopatia spongiformă transmisibilă			

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Produse apicole care nu sunt destinate consumului uman						
Sănătate animală	Regulamentul 1069/2009	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, partea VI	Produse care trebuie supuse unui tratament, adică liofilizare, iradiere sau ambalare în vid.	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations* - Bee Products Directive TAHD-DSAT-IE-2001-3-6, 5 ianuarie 2011	Regulamentul 1069/2009	1. Produsele apicole utilizate pentru hrana animalelor sau în alimentația umană sau de uz industrial nu sunt restricționate și 2. Produsele apicole utilizate pentru hrana albinelor sunt tratate.

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Lână, pene și păr						
Lână						
Sănătatea animalelor	Regulamentul 1069/2009	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, partea IV	Certificat de origine	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*	Regulamentul 1069/2009	
Păr de porc						
Sănătatea animalelor	Regulamentul 1069/2009	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, partea IV	Certificat de origine	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*	Regulamentul 1069/2009	

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Ouă în coajă și produse din ouă destinate consumului uman						
Sănătatea animalelor	Directivele 90/539 2002/99	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, partea III și partea IV (pentru ouăle în coajă și produsele din ouă)	1. Declarație de origine și 2. Certificare sanitar-veterinară	*Egg Products – Import Procedures*, AHPD-DSAE-IE-2001-5-3, 20 decembrie 1995	Directivele 90/539 2002/99	

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Chestiuni orizontale						
Lista unităților	Regulamentele 2004/852 2004/853 2004/854	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Fish Inspection Act* - *Fish Inspection Regulations* - *Canada Agricultural Products Act* - *Dairy Products Regulations*	Listă necesară pentru carnea proaspătă și produsele din carne	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Fish Inspection Act* - *Fish Inspection Regulations* - *Canada Agricultural Products Act* - *Dairy Products Regulations*	Regulamentele 2004/852 2004/853 2004/854	Următoarele condiții se aplică tuturor animalelor și produselor de origine animală recunoscute ca fiind relevante pentru sănătatea publică și pentru care este necesară o listă a unităților: 1. Listele unităților și instalațiilor din Canada sunt înscrise în sistemul TRACES de către Canada și 2. Canada oferă garanții că unitățile îndeplinesc condițiile stabilite în prezentul capitol, în întregime. Uniunea Europeană actualizează și publică lista unităților fără întârzieri nejustificate.

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Apă	Directiva 98/83	*- Canada Agricultural Products Act* *- Dairy Products Regulations* *- Fish Inspection Act* *- Fish Inspection Regulations* *- Food and Drugs Act* *- Food and Drug Regulations* *- Meat Inspection Act* *- Meat Inspection Regulations, 1990*		*- Canada Agricultural Products Act* *- Dairy Products Regulations* *- Fish Inspection Act* *- Fish Inspection Regulations* *- Food and Drugs Act* *- Food and Drug Regulations* *- Meat Inspection Act* *- Meat Inspection Regulations, 1990*	Directiva 98/83	

APENDICELE A

CONDIȚII SPECIALE PRIVIND ANUMITE EXPORTURI DIN CANADA ÎN UNIUNEA EUROPEANĂ

1. Respectarea normelor Uniunii Europene privind encefalopatia spongiformă transmisibilă;

2. Carcasele nu trebuie acoperite cu pânză;

3. Respectarea normelor Uniunii Europene privind decontaminarea;

4. Respectarea testului microbiologic pentru exportul către Finlanda şi Suedia, astfel cum este prevăzut în Regulamentul (CE) nr. 1688/2005 al Comisiei.

5. Inspecția ante-mortem

   Se aplică procedurile curente de inspecție ante-mortem, cu condiția ca un medic veterinar din partea CFIA să fie prezent la fața locului atunci când se efectuează inspecția ante-mortem a animalelor destinate sacrificării pentru exportul în Uniunea Europeană;

6. Inspecția post-mortem

   (a) Carnea de porc:

   în conformitate cu Regulamentul de punere în aplicare (CE) nr. 2015/1375 al Comisiei:

   (i) mușchii scheletici sunt testați pentru detectarea prezenței trichinei, utilizându-se o metodă de digestie validată aprobată de CFIA într-un laborator al CFIA sau într-un laborator certificat de CFIA în acest scop sau

   (ii) mușchii scheletici sunt supuși unui tratament frigorific, utilizându-se un tratament autorizat de către CFIA;

(b) Bovine de peste 6 săptămâni:

(i) ficat: incizarea suprafeței gastrice și a bazei lobului caudat pentru a examina canalele biliare;

(ii) cap: două incizii în mușchii masticatori externi, paralel cu mandibula;

(c) Solipede domestice:

în conformitate cu Regulamentul de punere în aplicare (CE) nr. 2015/1375 al Comisiei, mușchii scheletici sunt testați pentru detectarea prezenței trichinei, utilizându-se o metodă de digestie validată aprobată de CFIA într-un laborator al CFIA sau într-un laborator certificat de CFIA în acest scop;

(d) Vânat de crescătorie – mistreț:

în conformitate cu Regulamentul de punere în aplicare (CE) nr. 2015/1375 al Comisiei, mușchii scheletici sunt testați pentru detectarea prezenței trichinei, utilizându-se o metodă de digestie validată aprobată de CFIA într-un laborator al CFIA sau într-un laborator certificat de CFIA în acest scop;

7. Control regulat al igienei generale:
pe lângă cerințele sanitare operaționale și preoperaționale canadiene, se implementează cerințele privind testarea produselor pentru a detecta E. coli și Salmonella pentru Statele Unite ale Americii, astfel cum figurează în anexa T: *Testing for Escherichia coli (E. coli) in Slaughter Establishments* [Testele pentru Escherichia coli (E. coli) în abatoare] și anexa U: *USDA Performance Standards for Salmonella* din capitolul 11 secțiunea privind SUA a Manualului de proceduri al CFIA privind igiena cărnii; și

8. Respectarea criteriilor microbiologice de siguranță alimentară ale părții importatoare.

SECȚIUNEA B

Măsuri fitosanitare

A se actualiza ulterior.

ANEXA-5-F

APROBAREA UNITĂȚILOR SAU A INSTALAȚIILOR

Condițiile și procedurile în sensul articolului 5.7 alineatul (4) litera (b) sunt următoarele:

(a) importul produsului a fost autorizat, dacă este astfel solicitat, de către autoritatea competentă a părții importatoare;

(b) unitatea sau instalația în cauză a fost aprobată de către autoritatea competentă a părții exportatoare;

(c) autoritatea competentă a părții exportatoare are autoritatea de a suspenda sau a retrage aprobarea unității sau a instalației; și

(d) partea exportatoare a furnizat informațiile relevante solicitate de partea importatoare.

ANEXA 5-G

PROCEDURA REFERITOARE LA CERINȚELE SPECIFICE DE IMPORT PRIVIND SĂNĂTATEA PLANTELOR

Un obiectiv-cheie al acestei proceduri este ca partea importatoare să stabilească și să mențină, în limita capacităților sale, o listă a organismelor dăunătoare reglementate pentru mărfuri, atunci când pe teritoriul său există o preocupare fitosanitară.

1. În cazul în care părțile identifică în mod comun un produs ca fiind prioritar, partea importatoare ar trebui să stabilească o listă preliminară a organismelor dăunătoare pentru produsul respectiv, într-o perioadă de timp stabilită de către părți, din momentul în care primește de la partea exportatoare:

   (a) informații privind starea organismelor dăunătoare pe teritoriul părții exportatoare, în legătură cu organismele dăunătoare reglementate de cel puțin una dintre părți; și

   (b) informații privind starea altor organisme dăunătoare care se găsesc pe teritoriul său, în conformitate cu bazele de date internaționale și cu alte surse disponibile.

2. Lista preliminară a unei părți importatoare privind organismele dăunătoare poate include organisme dăunătoare care sunt reglementate deja pe teritoriul său. De asemenea, poate include posibile organisme dăunătoare de carantină pentru care partea importatoare poate solicita o analiză a riscului fitosanitar, în cazul în care un produs este confirmat ca fiind prioritar în conformitate cu punctul 3.

3. Pentru un produs:

   (a) pentru care a fost stabilită o listă preliminară a organismelor dăunătoare în conformitate cu punctul 2;

   (b) pe care părțile îl confirmă ca fiind prioritar; și

   (c) pentru care partea exportatoare a furnizat toate informațiile relevante solicitate de către partea importatoare,

   partea importatoare ar trebui să ia toate măsurile necesare pentru a-și stabili lista organismelor dăunătoare reglementate, precum și cerințele specifice de import privind produsul respectiv.

4. În cazul în care partea importatoare prevede mai mult de o măsură fitosanitară pentru a îndeplini cerințele specifice de import pentru un anumit produs, autoritatea competentă a părții exportatoare ar trebui să comunice autorității competente a părții importatoare măsura sau măsurile pe care le va utiliza ca bază pentru certificare.

ANEXA 5-H

PRINCIPIILE ȘI ORIENTĂRILE PENTRU A EFECTUA UN AUDIT SAU O VERIFICARE

A se actualiza ulterior.

ANEXA 5-I

CERTIFICATUL DE EXPORT

Modelul de atestare pentru certificatele de sănătate pentru animale și produse de origine animală

1. Certificatele de sănătate oficiale vizează transporturile de produse comercializate între părți.

Atestări de sănătate

2. Echivalența convenită: Modelul de atestare de sănătate de utilizat (echivalența pentru măsuri sau sisteme de certificare). A se consulta anexa 5-E;

„[A se introduce produsul] descris aici respectă măsurile și cerințele SPS relevante ale [Uniunii Europene/Canadei] (*) care au fost recunoscute ca fiind echivalente cu măsurile și cerințele SPS ale [Uniunii Europene/Canadei] (*), astfel cum sunt prevăzute în anexa 5-E la Acordul economic și comercial cuprinzător dintre Canada și Uniunea Europeană [și condițiile speciale prevăzute în anexa 5-E](*).

* Se elimină mențiunea care nu corespunde, după caz.”

3. Până la adoptarea certificatelor pe baza echivalenței, certificatul existent este utilizat în continuare.

Limbi oficiale pentru certificare

4. (a) Pentru importul în Uniunea Europeană, certificatul trebuie redactat în cel puțin una dintre limbile oficiale ale statului membru în care se află punctul de control la frontieră de introducere a transportului în Uniunea Europeană; și

(b) pentru importul în Canada, certificatul trebuie redactat în una dintre limbile oficiale ale Canadei.

Mijloace de certificare

5. Schimbul de informații din certificatele originale poate avea loc prin intermediul unui sistem bazat pe hârtie sau al unei metode sigure de transmitere a datelor electronice care oferă o garanție de certificare echivalentă. Partea exportatoare poate alege să furnizeze o certificare electronică oficială dacă partea importatoare a stabilit că sunt prevăzute garanții de securitate echivalente, inclusiv utilizarea unei semnături digitale și a unui mecanism de nerepudiere. Acordul părții importatoare pentru utilizarea exclusivă a certificării electronice poate fi înregistrat fie prin corespondență într-una dintre anexele la acest capitol, fie prin corespondență în conformitate cu articolul 5.14 alineatul (8).

6. Uniunea Europeană poate stabili propriile certificate de import pentru animalele vii și produsele de origine animală provenite din Canada cu un statut de echivalență menționat în anexa 5-E în Sistemul de control al comerțului și de expertiză („TRACES”).

ANEXA 5-J

CONTROALE ȘI TAXE DE IMPORT

SECȚIUNEA A

Frecvența controalelor

Părțile pot modifica frecvența, în limitele responsabilităților lor, după caz, ținând seama de natura controalelor aplicate de partea exportatoare înainte de export, de experiența anterioară a părții importatoare privind produsele importate de la partea exportatoare, de progresul înregistrat pentru recunoașterea echivalenței sau ca urmare a altor acțiuni sau consultări prevăzute în prezentul acord.

Tabelul 1 – Frecvența controalelor la frontieră ale transporturilor de animale vii, de produse de origine animală și de produse secundare de origine animală

Tipul de control la frontieră	Rata normală menționată la articolul 5.10 alineatul (1).
1. Controlul documentar și verificarea identității Fiecare parte realizează controale documentare și ale identității la toate transporturile	
2. Controale fizice	
Animale vii	100 %
Material seminal, embrioni sau ovule	10 %
Produse de origine animală destinate consumului uman Carne proaspătă inclusiv organe comestibile și produse din speciile bovină, ovină, caprină, porcină și cabalină definite în Directiva 92/5/CEE a Consiliului Ouă întregi Untură și grăsimi topite Intestine de animale Gelatină Carne de pasăre și produse din carne de pasăre Carne de iepure, carne de vânat (sălbatic/de crescătorie) și produse din acestea Lapte și produse lactate Produse din ouă Miere Oase și produse pe bază de oase Preparate din carne și carne tocată Picioare de broască și melci	10 %

Tipul de control la frontieră	Rata normală menționată la articolul 5.10 alineatul (1).
Produse animale care nu sunt destinate consumului uman Untură și grăsimi topite Intestine de animale Lapte și produse lactate Gelatină Oase și produse pe bază de oase Piei de ungulate Trofee de vânătoare Hrană prelucrată pentru animale de companie Materii prime pentru fabricarea hranei pentru animale de companie Materii prime, sânge, produse din sânge, glande și organe de uz farmaceutic sau tehnic Proteine animale prelucrate (ambalate) Păr de porc, lână, păr și pene Coarne, produse din coarne, copite și produse din copite Produse apicole Ouă pentru incubație Gunoi de grajd Fân și paie	10 %

Tipul de control la frontieră	Rata normală menționată la articolul 5.10 alineatul (1).
Proteine animale prelucrate care nu sunt destinate consumului uman (în vrac)	100 % pentru șase transporturi consecutive [conform Regulamentului (UE) nr. 142/2011 al Comisiei de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1069/2009], dacă aceste teste consecutive se dovedesc a fi negative, prelevarea de probe aleatorii este redusă la 20 % din transporturile în vrac ulterioare din aceeași sursă. În cazul în care una dintre aceste prelevări de probe aleatorii se dovedește pozitivă, autoritatea competentă trebuie să preleveze probe de la fiecare transport din aceeași sursă până în momentul în care șase teste consecutive se dovedesc din nou negative.
Moluște bivalve vii	15 %
Pește și produse pescărești destinate consumului uman Produse din pește în recipiente sigilate ermetic concepute să asigure stabilitatea produsului la temperatura ambientală, pește proaspăt și congelat, produse pescărești uscate, produse pescărești sărate sau produse pescărești uscate și sărate	15 %
Alte produse pescărești Crustacee vii sau pește proaspăt fără cap și eviscerat fără altă prelucrare manuală	2 %

În sensul prezentei anexe, „transport” înseamnă o cantitate de produse de același tip, reglementate prin același certificat sau document de sănătate, transportate cu aceleași mijloace de transport, expediate de un singur expeditor și provenite de la aceeași parte exportatoare sau de la o diviziune a părții respective.

SECȚIUNEA B

Taxe

A se actualiza ulterior.

ANEXA 8-A

EXPROPRIEREA

Părțile confirmă că înțeleg în comun că:

1. Exproprierea poate fi directă sau indirectă:

   (a) exproprierea directă se produce atunci când o investiție este naționalizată sau altfel expropriată direct printr-un transfer formal al titlului sau prin confiscare imediată; și

   (b) exproprierea indirectă se produce în cazul în care o măsură sau o serie de măsuri ale unei părți au un efect echivalent cu exproprierea directă, în ceea ce privește faptul că privează în mod considerabil investitorul de atributele fundamentale ale proprietății asupra investiției sale, inclusiv de dreptul de a utiliza, de a se bucura și de a dispune de investiția sa, fără un transfer formal al titlului sau o confiscare imediată.

2. Procedura prin care se stabilește dacă o măsură sau o serie de măsuri ale unei părți, într-o situație specifică, constituie o expropriere indirectă necesită o anchetă bazată pe fapte, de la caz la caz, care ia în considerare, printre alți factori:

   (a) impactul economic al măsurii sau al seriei de măsuri, deşi simplul fapt că o măsură sau o serie de măsuri ale unei părți are un efect advers asupra valorii economice a unei investiții nu stabilește că o expropriere indirectă a avut loc;

   (b) durata măsurii sau a seriei de măsuri ale unei părți;

(c) nivelul în care măsura sau seria de măsuri interferează cu așteptări distincte, rezonabile și susținute de investiții; și

(d) natura măsurii sau a seriei de măsuri, în special obiectul, contextul și intenția.

3. Pentru o mai mare certitudine, cu excepția situației rare în care impactul unei măsuri sau al unei serii de măsuri este atât de grav, în lumina scopului său, încât pare excesiv în mod evident, nu constituie exproprieri indirecte măsurile nediscriminatorii ale unei părți concepute și aplicate pentru a proteja obiective legitime privind bunăstarea publică, cum ar fi sănătatea, siguranța și mediul.

ANEXA 8-B

DATORIA PUBLICĂ

1. În sensul prezentei anexe:

   restructurare negociată înseamnă restructurarea sau reeșalonarea datoriilor unei părți, efectuată prin

   (a) o modificare sau amendare a instrumentelor de datorie, în conformitate cu termenii acestora și cu legislația aplicabilă sau

   (b) o preschimbare a datoriei sau un alt proces similar în care titularii a nu mai puțin de 75 % din suma principală cumulată a datoriei restante care face obiectul restructurării au consimțit asupra preschimbării datoriei respective sau a unui alt proces și

   legislația aplicabilă unui instrument de datorie înseamnă legislația jurisdicției aplicabile acelui instrument de datorie.

2. O plângere conform căreia o restructurare a datoriei uneia dintre părți încalcă o obligație în temeiul secțiunii C sau D nu poate fi depusă sau, dacă este depusă deja, nu poate continua în temeiul secțiunii F dacă restructurarea este o restructurare negociată la momentul depunerii sau devine o restructurare negociată după o astfel de depunere, cu excepția unei plângeri conform căreia restructurarea încalcă articolul 8.6 sau 8.7.

3. În pofida articolului 8.22 alineatul (1) litera (b) și sub rezerva punctului 2, un investitor al uneia dintre părți nu poate depune o cerere în temeiul secțiunii F conform căreia o restructurare a datoriei unei părți încalcă o obligație în temeiul secțiunilor C și D (alta decât articolul 8.6 sau 8.7)[1], decât dacă au trecut 270 de zile de la data depunerii de către solicitant a cererii scrise pentru consultări în temeiul articolului 8.19.

4. Pentru o mai mare certitudine, **datorie a unei părți** înseamnă un instrument de datorie la orice nivel de guvernare a unei părți.

[1] Pentru o mai mare certitudine, simplele diferențe de tratament acordate de către o parte anumitor investitori sau investiții pe baza unor obiective legitime de politică în contextul unei crize a datoriilor sau al unui risc de criză a datoriilor, inclusiv diferențele de tratament ca urmare a eligibilității pentru restructurarea datoriilor, nu constituie o încălcare a articolului 8.6 sau 8.7.

ANEXA 8-C

EXCLUDERILE DE LA SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

O decizie a Canadei în urma unei revizuiri în temeiul *Investment Canada Act*, R.S.C. 1985, c. 28 (primul supliment), cu privire la faptul de a permite sau nu o investiție care face obiectul revizuirii, nu face obiectul dispozițiilor privind soluționarea litigiilor în temeiul secțiunii F sau al capitolului douăzeci și nouă (Soluționarea litigiilor). Pentru o mai mare certitudine, această excludere nu aduce atingere dreptului unei părți de a recurge la capitolul douăzeci și nouă (Soluționarea litigiilor) în ceea ce privește coerența unei măsuri cu rezervele unei părți stabilite în lista părții din anexa I, II sau III, după caz.

ANEXA 8-D

DECLARAȚIA COMUNĂ PRIVIND ARTICOLUL 8.12 ALINEATUL (6)

Având în vedere că tribunalele de soluționare a litigiilor privind investițiile între investitori și state sunt menite să pună în aplicare obligațiile prevăzute la articolul 8.18 alineatul (1) și nu constituie un mecanism de recurs pentru deciziile instanțelor naționale, părțile reamintesc faptul că instanțele naționale ale fiecărei părți sunt responsabile cu determinarea existenței și a valabilității drepturilor de proprietate intelectuală. În plus, părțile recunosc faptul că fiecare parte este liberă să stabilească metoda corespunzătoare de punere în aplicare a dispozițiilor din prezentul acord privind proprietatea intelectuală în cadrul propriului sistem juridic și al propriilor practici juridice. Părțile sunt de acord să revizuiască relația dintre drepturile de proprietate intelectuală și domeniile de investiții în termen de trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord sau la cererea unei părți. În urma acestei revizuiri și în măsura în care este necesar, părțile pot emite interpretări obligatorii pentru a asigura interpretarea adecvată a sferei de aplicare a protecției investițiilor în temeiul prezentului acord în conformitate cu dispozițiile articolului 8.31 alineatul (3).

ANEXA 8-E

DECLARAȚIA COMUNĂ PRIVIND ARTICOLELE 8.16, 9.8 ȘI 28.6

În ceea ce privește articolul 8.16, articolul 9.8 (Refuzul acordării de avantaje) și articolul 28.6 (Securitatea națională), părțile confirmă faptul că înțeleg că măsurile care „vizează menținerea păcii și securității internaționale” includ protecția drepturilor omului.

ANEXA 8-F

DECLARAȚIA CANADEI REFERITOARE LA *INVESTMENT CANADA ACT*

Canada va mări pragul de revizuire în temeiul *Investment Canada Act*, R.S.C. 1985, c. 28 (primul supliment) („ICA”) la 1,5 miliarde CAD odată cu punerea în aplicare a prezentului acord.

Orice modificare ulterioară a ICA este supusă cerinței ca modificările respective să nu reducă gradul de conformitate al ICA cu obligațiile de investiții în temeiul prezentului acord.

După cum este prevăzut în rezerva Canadei privind ICA (anexa I-C-1), pragul cel mai mare va fi aplicat unei achiziții a unei întreprinderi canadiene efectuate de un investitor din Uniunea Europeană care nu este o întreprindere de stat. Pentru a stabili dacă cumpărătorul este un investitor din Uniunea Europeană, trebuie să se ia considerare faptul dacă un resortisant al Uniunii Europene controlează cumpărătorul în drept sau, în lipsa unei participări majoritare, dacă resortisanți ai Uniunii Europene controlează cumpărătorul în fapt, de exemplu, prin deținerea de drepturi de vot sau prin naționalitatea membrilor consiliului de administrație. Mai mult, întreprinderile din Uniunea Europeană care sunt controlate de resortisanți din țări partenere cu Canada în temeiul actualului Acord de liber schimb, cu care Canada și-a asumat angajamente de investiții, ar beneficia, de asemenea, de un prag mai mare.

Canada își va modifica ICA pentru a include schimbările necesare referitoare la pragul de revizuire mai mare menționat anterior, după intrarea în vigoare a prezentului acord.

ANEXA 9-A

ÎNȚELEGEREA ASUPRA TRATAMENTULUI NAȚIONAL ÎN CEEA CE PRIVEȘTE PRESTAREA TRANSFRONTALIERĂ DE SERVICII

1. Partea UE și Canada împărtășesc următoarea înțelegere în ceea ce privește aplicarea articolului 9.3 pentru tratamentul acordat de un guvern provincial sau teritorial din Canada sau de un guvern al unui stat membru al Uniunii Europene sau în cadrul acestuia în ceea ce privește prestarea transfrontalieră de servicii astfel cum este definită la articolul 9.1 sau prestarea unui serviciu de către o persoană fizică a uneia dintre părți pe teritoriul celeilalte părți.

2. În temeiul articolului 9.3, un tratament „nu mai puțin favorabil decât cel mai favorabil tratament acordat în situații similare de către guvernul respectiv propriilor prestatori de servicii și serviciilor acestora” nu se aplică unei persoane a celeilalte părți sau unui serviciu prestat de această persoană dacă:

   (a) în cazul Canadei, un guvern provincial sau teritorial din Canada acordă un tratament mai favorabil unui prestator de servicii care este o persoană ce ține de un alt guvern provincial sau teritorial din Canada sau unui serviciu prestat de acest prestator; și

   (b) în cazul părții UE:

      (i) un guvern al unui stat membru al Uniunii Europene acordă un tratament mai favorabil unui prestator de servicii care este o persoană dintr-un alt stat membru sau unui serviciu prestat de acest prestator;

      (ii) un guvern regional al unui stat membru al Uniunii Europene acordă un tratament mai favorabil unui prestator de servicii care este o persoană ce ține de un alt guvern regional al statului membru respectiv sau unui serviciu prestat de acest prestator; și

(c) tratamentul mai favorabil menționat la literele (a) și (b) este acordat în temeiul drepturilor și obligațiilor reciproce specifice aplicabile între guvernele respective.

3. Pentru partea UE, punctul 2 include în special tratamentul acordat în temeiul *Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene*, semnat la Lisabona la 13 decembrie 2007, în ceea ce privește libera circulație a persoanelor și a serviciilor, precum și tratamentul acordat prin orice măsură adoptată în temeiul tratatului respectiv. Un guvern al unui stat membru al Uniunii Europene sau din cadrul acestuia poate acorda un tratament mai favorabil în temeiul *Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene* persoanelor fizice care sunt cetățeni ai unui alt stat membru al Uniunii Europene sau întreprinderilor constituite în conformitate cu legea unui alt stat membru al Uniunii Europene și care își au sediul social, administrația centrală sau locul principal de desfășurare a activității în Uniunea Europeană, precum și serviciilor prestate de aceste persoane fizice sau întreprinderi.

4. Pentru Canada, punctul 2 include în special tratamentul acordat în temeiul *Agreement on Internal Trade* („AIT”, Acordul privind comerțul intern), din 18 iulie 1994, încheiat între Guvernul Canadei și guvernele provinciilor și teritoriilor Canadei, precum și tratamentul acordat prin orice măsură adoptată în temeiul AIT și al acordurilor regionale privind libera circulație a persoanelor și a serviciilor. Un guvern provincial sau teritorial din Canada poate acorda un tratament mai favorabil în temeiul AIT și al acestor acorduri regionale persoanelor fizice care sunt rezidenți pe teritoriul unei părți la AIT sau la un acord regional sau întreprinderilor constituite în conformitate cu legislația unei părți la AIT sau la un acord regional, care își au sediul, administrația centrală sau locul principal de desfășurare a activității în Canada, precum și serviciilor prestate de aceste persoane fizice sau întreprinderi.

ANEXA 9-B

ÎNȚELEGEREA ASUPRA NOILOR SERVICII NECLASIFICATE ÎN CLASIFICAREA CENTRALĂ PROVIZORIE A PRODUSELOR A ORGANIZAȚIEI NAȚIUNILOR UNITE (CPC), 1991

1. Părțile sunt de acord să nu se aplice capitolul doisprezece (Reglementare internă) și articolele 9.3, 9.5 și 9.6 unei măsuri asociate cu un serviciu nou care nu poate fi clasificat în CPC 1991.

2. În măsura în care este posibil, fiecare parte informează cealaltă parte înainte de adoptarea unei măsuri care nu este în concordanță cu capitolul doisprezece (Reglementare internă) și cu articolele 9.3, 9.5 și 9.6 în ceea ce privește un serviciu nou menționat la punctul 1.

3. La solicitarea uneia dintre părți, părțile încep negocierile pentru a include serviciul nou în sfera de aplicare a prezentului acord.

4. Pentru o mai mare certitudine, punctul 1 nu se aplică unui serviciu existent care ar putea fi clasificat în CPC 1991, însă care anterior nu putea fi furnizat la nivel transfrontalier din cauza lipsei fezabilității tehnice.

ANEXA 9-C

ÎNȚELEGEREA ASUPRA SERVICIILOR DE CURIERAT

1. Părțile împărtășesc următoarea înțelegere în ceea ce privește aplicarea articolului 8.2 (Domeniul de aplicare) alineatul (2) litera (a) și a articolului 9.2 (Domeniul de aplicare) alineatul (2) litera (e).

2. Părțile confirmă faptul că serviciile de curierat sunt acoperite de capitolul opt (Investiții) și de capitolul nouă (Comerțul transfrontalier cu servicii), cu rezervele aplicabile stabilite în listele părților din anexele I și II. Pentru o mai mare certitudine, tratamentul oferit serviciilor de curierat în temeiul capitolelor opt și nouă nu include acordarea de drepturi de trafic aerian prestatorilor de servicii de curierat. Aceste drepturi fac obiectul Acordului privind transportul aerian dintre Canada și Comunitatea Europeană și statele sale membre, semnat în Bruxelles la 17 decembrie 2009 și în Ottawa la 18 decembrie 2009.

ANEXA 10-A

LISTA PUNCTELOR DE CONTACT
ALE STATELOR MEMBRE ALE UNIUNII EUROPENE

În sensul prezentei anexe, abrevierile sunt cele definite la punctul 8 din anexa 10-E.

AT
Pentru probleme legate de ședere și de vize:
Department III/4 - Residence, Civil Status and Citizenship Matters (Departamentul III/4 – Rezidență, stare civilă și aspecte legate de cetățenie)
Federal Ministry of the Interior (Ministerul Federal de Interne)

Pentru probleme legate de piața muncii:
EU labour market laws and international affairs of labour market laws (Legislația UE privind piața muncii și afacerile externe în materie de legislație privind piața muncii)
Federal Ministry for Labour, Social Affairs and Consumer Protection (Ministerul Federal al Muncii, Afacerilor Sociale și Protecției Consumatorului)

BE
Direction générale Potentiel économique (Direcția Generală Potențial Economic)
Politique Commerciale (Politica comercială)

BG
Director of International labour migration and mediation (Director pentru migrație și mediere a forței de muncă la nivel internațional)
Employment Agency (Agenția de ocupare a forței de muncă)

CY
Director of Civil Registry and Migration Department (Director al Registrului Civil și al Departamentului de Migrație)
Ministry of Interior (Ministerul de Interne)

CZ
Ministry of Industry and Trade (Ministerul Industriei și Comerțului)
Department of Common Trade Policy and International Economic Organisations (Departamentul de politică comercială comună și organizații economice internaționale)

DE
CETA Advisor (Consilier CETA)
Canadian German Chamber of Industry and Commerce Inc. (Camera de Comerț și Industrie Canadiano-germană Inc.)

DK
Danish Agency for Labour Market and Recruitment (Agenția daneză pentru piața muncii și recrutare)
Ministry of Employment (Ministerul Ocupării Forței de Muncă)

EE
Head of Migration- and Border Policy Department (Șeful Departamentului de politică privind migrația și frontierele)
Estonian Ministry of the Interior (Ministerul de Interne al Estoniei)

EL
Directorate for Justice, Home Affairs & Schengen issues (Direcția Justiție, Afaceri Interne și Aspecte Schengen)
Ministry of Foreign Affairs (Ministerul Afacerilor Externe)

ES
Ministry of Employment and Social Security (Ministerul Ocupării Forței de Muncă și Securității Sociale)

FI
Immigration Unit, Section for employed persons (Unitatea de imigrație, Secția pentru persoane angajate)
Finnish Immigration Service (Serviciul finlandez de imigrație)

FR
Direction générale des étrangers en France (DGEF) (Direcția Generală Persoane Străine în Franța)
Ministère de l'Intérieur (Ministerul de Interne)

HR
Head of Trade Policy Department (Șeful Departamentului Politică Comercială)
Ministry of Foreign and European Affairs (Ministerul Afacerilor Externe și Europene)

HU
Department for Trade Policy and Global Economy (Departamentul de politică comercială și economie mondială)
Ministry of Foreign Affairs (Ministerul Afacerilor Externe)

IE
Immigration and Citizenship Policy Division (Divizia pentru politica de imigrație și cetățenie)
Irish Naturalisation & Immigration Service (Serviciul irlandez de naturalizare și imigrație)

IT
DG Trade Policy (Direcția Generală Politică Comercială)
Ministry for Economic Development (Ministerul Dezvoltării Economice)

LT
International Economic Organizations Division (Divizia Organizații Economice Internaționale)
External Economic Relations Department (Departamentul Relații Economice Externe)
Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania (Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Lituania)

LU
Bureau des Passeports, Visas et Légalisations (Biroul de pașapoarte, vize și legalizări)
Ministry of Foreign Affairs (Ministerul Afacerilor Externe)

LV
Office of Citizenship and Migration Affairs of Latvia (Oficiul pentru cetățenie și migrație din Letonia)

MT
Director Citizenship and Expatriate Affairs (Director pe probleme de cetățenie și expatriere)
Citizenship and Expatriate Affairs Department (Departamentul probleme de cetățenie și expatriere)
Ministry for Home Affairs & National Security (Ministerul Afacerilor Interne și Securitate Națională)

NL
Directorate General for Foreign Economic Relations (Direcția Generală Relații Economice Externe)
Ministry of Foreign Affairs (Ministerul Afacerilor Externe)

PT
Directorate General for Consular Affairs and Portuguese Communities (Direcția Generală pentru Afaceri Consulare și Comunități Portugheze)
Ministry of Foreign Affairs (Ministerul Afacerilor Externe)

PL
Department of Trade Policy (Departamentul Politică Comercială)
Ministry of Economy (Ministerul Economiei)

RO
Unit for Residence/Staying UE, SEE Citizens and Third Country – Migration Directorate (Serviciul rezidență/ședere cetățeni UE, SEE și state terțe – Direcția Migrație)
General Inspectorate for Immigration (GII) [Inspectoratul General pentru Imigrări (IGI)]

SE
National Board of trade (Consiliul Național pentru Comerț)
Ministry of Justice, Division for Migration and Asylum Policy (Ministerul Justiției, Divizia pentru politica privind migrația și azilul)

SI
Migration Policy and Legislation Division (Divizia pentru politică și legislație privind migrația)
Migration Office (Oficiul pentru migrație)
Internal Administrative Affairs, Migration and Naturalization Directorate (Afaceri administrative interne, Direcția pentru migrație și naturalizare)
Ministry of the Interior (Ministerul de Interne)

SK
Aliens Police Department (Departamentul de poliție pentru cetățeni străini)
Bureau of Border and Aliens Police of Presidium of the Police Force (Biroul poliției de frontieră și pentru cetățeni străini al Prezidiului Forței Polițienești)
Trade Policy Department (Departamentul Politică Comercială)
Ministry of Economy (Ministerul Economiei)

UK
Head of Migration Policy (Șeful pentru politica de migrație)
Immigration and Border Policy Directorate (Direcția Politică privind Imigrația și Frontierele)
Home Office (Ministerul de Interne)

ANEXA 10-B

REZERVE ŞI EXCEPŢII APLICABILE ÎN ANUMITE STATE MEMBRE ALE UNIUNII EUROPENE PENTRU PERSONALUL-CHEIE ŞI PERSOANELE AFLATE ÎN VIZITĂ DE AFACERI PE TERMEN SCURT

1. Articolele 10.7 şi 10.9 nu se aplică niciunei măsuri existente neconforme enumerate în prezenta anexă, în măsura în care nu este conformă.

2. O măsură enumerată în prezenta anexă poate fi menţinută, continuată, reînnoită prompt sau modificată, cu condiţia ca modificarea să nu confere un nivel mai mic de conformitate a măsurii cu articolul 10.7 sau cu articolul 10.9, comparativ cu nivelul de conformitate anterior modificării[2].

3. Vizitatori de afaceri în scopuri de investiţii

Toate sectoarele	**AT:** Vizitatorii în scopuri de afaceri trebuie să fie angajaţi de o întreprindere, alta decât o organizaţie non-profit, în caz contrar: Neconsolidat. **CZ:** Vizitatorii de afaceri în scopuri de investiţii trebuie să fie angajaţi de o întreprindere, alta decât o organizaţie non-profit, în caz contrar: Neconsolidat. **SK:** Vizitatorii de afaceri în scopuri de investiţii trebuie să fie angajaţi de o întreprindere, alta decât o organizaţie non-profit, în caz contrar: Neconsolidat. Este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesităţile economice. **UK:** Durata permisă a şederii: până la 90 de zile în orice perioadă de 12 luni. Vizitatorii în scopuri de afaceri trebuie să fie angajaţi de o întreprindere, alta decât o organizaţie non-profit, în caz contrar: Neconsolidat.

[2] Acest punct nu se aplică rezervelor Regatului Unit.

4. Investitori

Toate sectoarele	**AT:** Testul privind necesitățile economice. **CZ, SK:** În cazul investitorilor angajați de o întreprindere, este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice. **DK:** O ședere maximă de 90 de zile în orice perioadă de șase luni. În cazul în care investitorii doresc să înființeze în Danemarca o întreprindere ca activitate independentă, este necesar un permis de muncă. **FI:** Investitorii trebuie să fie angajați de o întreprindere, alta decât o organizație non-profit, într-o funcție de conducere la nivel intermediar sau superior. **HU:** Durata maximă a șederii este de 90 de zile în cazul în care investitorul nu este angajat de o întreprindere din Ungaria. Testul privind necesitățile economice este necesar în cazul în care investitorul este angajat de o întreprindere din Ungaria. **IT:** Testul privind necesitățile economice este necesar atunci când investitorul nu este angajat de o întreprindere. **LT, NL, PL:** categoria de investitori nu este recunoscută în ceea ce privește persoanele fizice care reprezintă investitorul. **LV:** Pentru etapa preliminară investiției, durata maximă a șederii este limitată la 90 de zile în orice perioadă de șase luni. Durata șederii este extinsă la un an în perioada post-investiție, sub rezerva criteriilor din legislația națională, cum ar fi domeniul și valoarea investiției făcute. **UK:** Categoria de investitori nu este recunoscută: Neconsolidat.

5. Persoane transferate în cadrul aceleiași companii (specialiști și personal cu funcții superioare)

Toate sectoarele	**BG:** Numărul persoanelor fizice străine angajate în cadrul unei întreprinderi bulgare nu poate fi mai mare de 10 % din numărul mediu anual de cetățeni ai Uniunii Europene angajați de întreprinderea bulgară respectivă. Atunci când sunt angajate mai puțin de 100 de persoane, numărul poate depăși 10 %, cu condiția primirii unei autorizații în acest sens. **AT, CZ, SK, UK:** Persoanele transferate în cadrul aceleiași companii trebuie să fie angajate de o întreprindere, alta decât o organizație non-profit, în caz contrar: Neconsolidat. **FI:** Personalul cu funcții superioare trebuie să fie angajat de o întreprindere, alta decât o organizație non-profit. **HU:** Persoanele fizice care au fost parteneri în cadrul unei întreprinderi nu se califică pentru a fi transferate în cadrul aceleiași companii.

6. Persoane transferate în cadrul aceleiași companii (stagiari cu studii superioare)

Toate sectoarele	**AT, CZ, FR, DE, ES, HU, SK:** Instruirea care urmează să fie oferită ca urmare a transferului unui stagiar cu studii superioare către o întreprindere trebuie să aibă legătură cu diploma universitară obținută de acesta. **BG, HU:** Testul privind necesitățile economice. **CZ, FI, SK, UK:** Stagiarul cu studii superioare trebuie să fie angajat de o întreprindere, alta decât o organizație non-profit, în caz contrar: Neconsolidat.

7. Persoane aflate în vizită de afaceri pe termen scurt

Toate activitățile din anexa 10-D	**DK, HR:** În cazul în care o persoană aflată în vizită de afaceri pe termen scurt prestează un serviciu pe teritoriul Danemarcei sau, respectiv, al Croației, este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice. **LV:** Permisul de muncă este necesar pentru operațiunile/activitățile care urmează să fie realizate în baza unui contract. **SK:** În cazul prestării unui serviciu pe teritoriul Slovaciei, permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice, este necesar în cazul unei perioade mai mari de șapte zile dintr-o lună sau de 30 de zile dintr-un an calendaristic. **UK:** Categoria de persoane aflate în vizită de afaceri pe termen scurt nu este recunoscută: Neconsolidat.
Cercetare și proiectare	**AT:** Este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice, cu excepția activităților de cercetare ale cercetătorilor științifici și statistici. **NL:** Este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice.
Studierea pieței	**AT:** Este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice. Se renunță la testul privind necesitățile economice pentru activitățile de cercetare și analiză pentru o perioadă de până la șapte zile dintr-o lună sau o perioadă de 30 de zile dintr-un an calendaristic. Este necesară diploma universitară. **NL:** Este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice.
Târguri și expoziții comerciale	**AT:** Permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice, este necesar pentru activități desfășurate pe o perioadă mai lungă de șapte zile dintr-o lună sau de 30 de zile dintr-un an calendaristic.

Servicii post-vânzare sau servicii post-leasing	**AT:** Este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice. Se renunță la testul privind necesitățile economice pentru persoanele fizice care instruiesc lucrătorii să presteze servicii și care dețin cunoștințe deosebite. **CZ:** Permisul de muncă este necesar pentru o perioadă mai lungă de șapte zile dintr-o lună sau de 30 de zile dintr-un an calendaristic. **FI:** În funcție de activitate, permisul de ședere ar putea fi necesar. **SE:** Permisul de muncă este necesar, mai puțin pentru (i) persoanele care participă la instruirea, testarea, pregătirea în domeniul livrărilor sau la finalizarea livrărilor sau la activități similare în cadrul unei tranzacții de afaceri sau pentru (ii) tehnicienii sau instructorii tehnici în legătură cu instalarea sau repararea de urgență a unei instalații pentru o perioadă de până la două luni, în contextul unei urgențe. Nu este realizat niciun test privind necesitățile economice.
Tranzacții comerciale	**AT:** Permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice, este necesar pentru activități desfășurate pe o perioadă mai lungă de șapte zile dintr-o lună sau de 30 de zile dintr-un an calendaristic. **FI:** Persoana fizică trebuie să presteze servicii ca angajat al unei întreprinderi situate pe teritoriul celeilalte părți. **NL:** Este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice.
Personalul din domeniul turismului	**NL:** Este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice. **FI:** Persoana fizică trebuie să presteze servicii ca angajat al unei întreprinderi situate pe teritoriul celeilalte părți. **PL:** Neconsolidat. **SE:** Permisul de muncă este necesar, cu excepția conducătorilor auto și a personalului de pe autobuzele pentru turiști. Nu este realizat niciun test privind necesitățile economice.
Traducere și interpretariat	**AT, NL:** Este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice. **PL:** Neconsolidat.

ANEXA 10-C

CALIFICĂRI ECHIVALENTE PENTRU TEHNICIENII ÎN DOMENIUL INGINERIEI ȘI AL ȘTIINȚEI

În sensul prezentului acord:

(a) pentru tehnicienii în domeniul ingineriei (CPC 8672 și 8673): finalizarea cu diplomă a unor studii postliceale cu o durată de trei ani în cadrul unei instituții recunoscute oficial în domeniul tehnologiei inginerești este considerată echivalentă cu obținerea unei diplome universitare; și

(b) pentru tehnicienii în domeniul științei (CPC 881, 8671, 8674, 8676, 851, 852, 853, 8675 și 883): finalizarea cu diplomă a unor studii postliceale cu o durată de trei ani în cadrul unei instituții recunoscute oficial în specializările agricultură, arhitectură, biologie, chimie, fizică, silvicultură, geologie, geofizică, minerit și energie este considerată echivalentă cu obținerea unei diplome universitare.

ANEXA 10-D

ACTIVITĂȚILE PERSOANELOR AFLATE ÎN VIZITĂ DE AFACERI PE TERMEN SCURT

(a) **reuniuni și consultări**: persoanele fizice care participă la reuniuni sau conferințe sau sunt implicate în consultări cu partenerii de afaceri;

(b) **cercetare și proiectare:** cercetători tehnici, științifici și statistici care realizează activități independente de cercetare sau activități de cercetare pentru o întreprindere situată pe teritoriul celeilalte părți;

(c) **studierea pieței**: cercetători și analiști de piață care realizează studii sau analize pentru o întreprindere situată pe teritoriul celeilalte părți;

(d) **seminarii de formare**: personalul unei întreprinderi care intră pe teritoriul celeilalte părți pentru a beneficia de formare în materie de tehnici și practici de muncă, care este angajat de companii sau organizații ale părții respective, cu condiția ca formarea primită să fie limitată doar la observare, familiarizare și instruire în sala de clasă;

(e) **târguri și expoziții comerciale**: personal care participă la un târg comercial în scopul promovării societății de care aparține sau a produselor sau a serviciilor acesteia;

(f) **vânzări**: reprezentanți ai unui furnizor de servicii sau bunuri care preiau comenzi sau negociază în privința vânzării serviciilor sau a bunurilor sau încheie acorduri pentru a vinde servicii sau bunuri pentru furnizorul respectiv, însă ei înșiși nu furnizează bunuri sau servicii. Persoanele aflate în vizită de afaceri pe termen scurt nu se implică în efectuarea de vânzări directe pentru publicul general;

(g) **achiziții**: cumpărători care achiziționează bunuri sau servicii pentru o întreprindere sau personalul de conducere și supraveghere și care se implică într-o tranzacție comercială pe teritoriul celeilalte părți;

(h) **servicii post-vânzare sau servicii post-leasing**: instalatori, personal de reparații și întreținere și supraveghetori, care dețin cunoștințe specializate esențiale pentru obligația contractuală a vânzătorului, care realizează servicii sau instruiesc lucrătorii să realizeze servicii, în temeiul unei garanții sau al unui alt contract de servicii inerent vânzării sau leasingului de echipamente sau instalații comerciale sau industriale, inclusiv software pentru calculatoare, achiziționat sau închiriat de la o întreprindere situată în afara teritoriului părții în care este solicitată șederea temporară, pe întreaga durată a garanției sau a contractului de servicii;

(i) **tranzacții comerciale**: personal de conducere și supraveghere și personal pentru servicii financiare (inclusiv asiguratori, bancheri și brokeri de investiții) implicați într-o tranzacție comercială pentru o întreprindere situată pe teritoriul celeilalte părți;

(j) **personal din domeniul turismului**: agenți de călătorie sau de turism, ghizi turistici sau operatori de turism care asistă sau participă la convenții sau însoțesc un tur care a început pe teritoriul celeilalte părți; și

(k) **traducere și interpretariat**: traducători și interpreți care realizează servicii ca angajați ai unei întreprinderi situate pe teritoriul celeilalte părți.

ANEXA 10-E

ANGAJAMENTE SECTORIALE PRIVIND PRESTATORII DE SERVICII PE BAZĂ DE CONTRACT ȘI PROFESIONIȘTII INDEPENDENȚI

1. Fiecare parte va permite prestarea de servicii pe teritoriul său de către prestatori de servicii pe bază de contract sau profesioniști independenți ai celeilalte părți, prin prezența persoanelor fizice, în conformitate cu articolul 10.8, pentru sectoarele enumerate în prezenta anexă și sub rezerva limitărilor relevante.

2. Lista rezervelor cuprinde următoarele elemente:

   (a) prima coloană indică sectorul sau subsectorul în care se aplică rezerva; și

   (b) a doua coloană descrie limitările aplicabile.

3. Pentru Canada, angajamentele sectoriale se aplică ocupațiilor enumerate la nivelurile „0” și „A” din Clasificarea ocupațiilor din Canada („COC”).

4. Pe lângă lista rezervelor din prezenta anexă, fiecare parte poate adopta sau menține o măsură asociată cu cerințele de calificare, procedurile de calificare, standardele tehnice, cerințele pentru acordarea licenței sau procedurile de acordare a licenței care nu constituie o limitare în sensul articolului 10.8. Aceste măsuri, care includ cerințe pentru obținerea unei licențe, obținerea recunoașterii calificărilor în sectoarele reglementate sau promovarea anumitor examene, cum ar fi examenele de limbă, chiar dacă nu sunt enumerate în prezenta anexă, se aplică în orice caz prestatorilor de servicii pe bază de contract și profesioniștilor independenți ai părților.

5. Pentru Uniunea Europeană, în sectoarele în care se aplică un test privind necesitățile economice, criteriul principal al acestora este evaluarea situației pieții relevante în statul membru al Uniunii Europene sau în regiunea în care este prestat serviciul, inclusiv în ceea ce privește numărul prestatorilor de servicii existenți și impactul asupra acestora.

6. Uniunea Europeană își asumă angajamente în ceea ce privește articolul 10.8 în mod diferențiat față de statele sale membre, astfel cum este prevăzut în lista rezervelor incluse în prezenta anexă.

7. Drepturile și obligațiile care derivă din prezenta anexă nu au efect direct aplicabil și nu conferă în mod direct drepturi persoanelor fizice sau juridice.

8. Următoarele abrevieri sunt utilizate în lista rezervelor incluse în prezenta anexă:

AT Austria

BE Belgia

BG Bulgaria

CY Cipru

CZ Republica Cehă

DE Germania

DK Danemarca

EE Estonia

ES Spania

UE Uniunea Europeană, inclusiv toate statele sale membre

FI Finlanda

FR Franța

EL Grecia

HR Croația

HU Ungaria

IE Irlanda

IT Italia

LV Letonia

LT Lituania

LU Luxemburg

MT Malta

NL Țările de Jos

PL Polonia

PT Portugalia

RO România

SK Republica Slovacă

SI Slovenia

SE Suedia

UK Regatul Unit

CAN Canada

PSC: Prestatori de servicii pe bază de contract

PI: Profesioniști independenți

9. Articolul 10.8 alineatul (1) se aplică următoarelor sectoare sau subsectoare:

(a) Servicii de consultanță juridică în dreptul internațional public și dreptul străin[3]

(b) Servicii de contabilitate și de evidență contabilă

(c) Servicii de consiliere fiscală

(d) Servicii de arhitectură și servicii de urbanism și de arhitectură peisagistică

(e) Servicii de inginerie și servicii de inginerie integrate

(f) Servicii medicale și stomatologice

(g) Servicii veterinare

(h) Servicii ale moașelor

(i) Servicii furnizate de asistenți medicali, fizioterapeuți și personalul paramedical

[3] O rezervă pentru serviciile juridice descrise în anexele I sau II de către un stat membru pentru „dreptul intern” ca acoperind „dreptul UE și al statelor membre” se aplică prezentei anexe.

(j) Servicii informatice și servicii conexe

(k) Servicii de cercetare și dezvoltare

(l) Servicii de publicitate

(m) Studierea pieței și sondarea opiniei publice

(n) Servicii de consultanță în materie de management

(o) Servicii legate de consultanța în materie de management

(p) Servicii de testare și analiză tehnică

(q) Servicii conexe de consultanță științifică și tehnică

(r) Minerit

(s) Întreținerea și repararea navelor

(t) Întreținerea și repararea echipamentelor de transport feroviar

(u) Întreținerea și repararea autovehiculelor, a motocicletelor, a snow-mobilelor și a echipamentelor de transport rutier

(v) Întreținerea și repararea aeronavelor și a pieselor de aeronave

(w) Întreținerea și repararea produselor din metal, a mașinilor (altele decât de birou), a echipamentelor (altele decât de transport și de birou) și a bunurilor de uz personal și casnic

(x) Servicii de traducere și interpretariat

(y) Servicii de telecomunicații

(z) Servicii poștale și de curierat

(aa) Servicii de construcții și servicii de inginerie conexe

(bb) Servicii de investigare a terenurilor

(cc) Servicii de învățământ superior

(dd) Servicii conexe agriculturii, vânătorii și silviculturii

(ee) Servicii de mediu

(ff) Servicii de consiliere și de consultanță în domeniul serviciilor de asigurare și al serviciilor conexe

(gg) Alte servicii de consiliere și de consultanță în domeniul serviciilor financiare

(hh) Servicii de consiliere și de consultanță în domeniul transportului

(ii) Servicii ale agențiilor de turism și ale operatorilor de turism

(jj) Servicii de ghid turistic

(kk) Servicii de consiliere și de consultanță în domeniul producției

10. Articolul 10.8 alineatul (2) se aplică următoarelor sectoare sau subsectoare:

(a) Servicii de consultanță juridică în dreptul internațional public și dreptul străin[4]

(b) Servicii de arhitectură și servicii de urbanism și de arhitectură peisagistică

[4] O rezervă pentru serviciile juridice descrise în anexele I sau II de către un stat membru pentru „dreptul intern” ca acoperind „dreptul UE și al statelor membre” se aplică prezentei anexe.

(c) Servicii de inginerie și servicii de inginerie integrată

(d) Servicii informatice și servicii conexe

(e) Servicii de cercetare și dezvoltare

(f) Studierea pieței și sondarea opiniei publice

(g) Servicii de consultanță în materie de management

(h) Servicii legate de consultanța în materie de management

(i) Minerit

(j) Servicii de traducere și interpretariat

(k) Servicii de telecomunicații

(l) Servicii poștale și de curierat

(m) Servicii de învățământ superior

(n) Servicii de consiliere și de consultanță în domeniul serviciilor conexe asigurărilor

(o) Alte servicii de consiliere și de consultanță în domeniul serviciilor financiare

(p) Servicii de consiliere și de consultanță în domeniul transportului

(q) Servicii de consiliere și de consultanță în domeniul producției

11. **Lista rezervelor**

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
UE - TOATE SECTOARELE	**Durata șederii** În **AT, UK:** Șederea maximă pentru PSC și PI constă într-o perioadă cumulativă ce nu depășește șase luni în orice perioadă de 12 luni sau în perioada aferentă duratei contractului, oricare dintre acestea este mai scurtă. În **LT**: Șederea maximă pentru PSC și PI constă într-o perioadă de șase luni care poate fi reînnoită o dată pentru o perioadă suplimentară de șase luni sau în perioada aferentă duratei contractului, oricare dintre acestea este mai scurtă. În **BE, CZ, MT, PT**: Șederea maximă pentru PSC și PI constă într-o perioadă de 12 luni consecutive sau în perioada aferentă duratei contractului, oricare dintre acestea este mai scurtă. **Tehnicieni** Anexa 10-C se aplică UE cu excepția: **AT, DE, EL, ES, HU, IT, LT, NL, PT, SK, UK**. În **CY**: Anexa 10-C se aplică doar în ceea ce privește tehnicienii activi în subsectoarele CPC 8676, 851, 852, 853 și 883. În **FI**: Testul privind necesitățile economice. În **FR:** Anexa 10-C se aplică doar în ceea ce privește tehnicienii activi în subsectorul CPC 86721. În **PL**: Tehnicianul trebuie să dețină cel puțin o diplomă echivalentă cu diploma de bacalaureat.
CAN – TOATE SECTOARELE	**Tehnicieni** **CAN**: Se aplică anexa 10-C.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii de consultanță juridică în dreptul internațional public și dreptul străin (parte din CPC 861)	PSC: În **AT, BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SE, UK**: Niciuna. În **BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SI, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna. PI: În **AT, CY, DE, EE, FR, HR, IE, LU, LV, NL, PL, PT, SE, UK**: Niciuna. În **BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IT, LT, MT, RO, SI, SK**: Testele privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna.
Servicii de contabilitate și de evidență contabilă (CPC 86212, altele decât „serviciile de audit”, 86213, 86219 și 86220)	PSC: În **AT, BE, CY, DE, EE, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **BG, CZ, DK, EL, FI, FR, HU, LT, LV, MT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii de consiliere fiscală (CPC 863)[5]	PSC: În **AT, BE, CY, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: Niciuna. În **BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **PT**: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.

[5] Nu include serviciile de consultanță juridică și de reprezentare juridică în materie de fiscalitate, care se regăsesc în cadrul serviciilor de consultanță juridică în dreptul internațional public și dreptul străin.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii de arhitectură și **Servicii de urbanism și de arhitectură peisagistică** (CPC 8671 și 8674)	PSC: În **BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **FI**: Niciuna, cu următoarele excepții: Persoana fizică trebuie să demonstreze că are cunoștințe de specialitate relevante pentru serviciul prestat. În **BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. În **AT**: Numai servicii de urbanism, în cazul cărora: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna. PI: În **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **FI**: Niciuna, cu următoarele excepții: Persoana fizică trebuie să demonstreze că are cunoștințe de specialitate relevante pentru serviciul prestat. În **BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **AT**: Numai servicii de urbanism, în cazul cărora: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii de inginerie și **Servicii de inginerie integrată** (CPC 8672 și 8673)	PSC: În **BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **FI**: Niciuna, cu următoarele excepții: Persoana fizică trebuie să demonstreze că are cunoștințe de specialitate relevante pentru serviciul prestat. În **BG, CZ, DE, LT, LV, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. În **AT**: Numai servicii de planificare, în cazul cărora: Testul privind necesitățile economice. În **HU**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna. PI: În **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **FI**: Niciuna, cu următoarele excepții: Persoana fizică trebuie să demonstreze că are cunoștințe de specialitate relevante pentru serviciul prestat. În **BE, BG, CZ, DK, ES, IT, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **AT**: Numai servicii de planificare, în cazul cărora: Testul privind necesitățile economice. În **HU**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii medicale (inclusiv serviciile psihologilor) și servicii stomatologice (CPC 9312 și parte din 85201)	PSC: În **SE**: Niciuna. În **CY, CZ, DE, DK, EE, ES, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: Testul privind necesitățile economice. În **FR:** Testul privind necesitățile economice, cu excepția psihologilor, în cazul cărora: Neconsolidat. În **AT**: Neconsolidat, exceptând serviciile psihologilor și serviciile stomatologice, în cazul cărora: Testul privind necesitățile economice. În **BE, BG, EL, FI, HR, HU, LT, LV, SK, UK**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.
Servicii veterinare (CPC 932)	PSC: În SE: Niciuna. În **CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: Testul privind necesitățile economice. În **AT, BE, BG, HR, HU, LV, SK, UK**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii ale moașelor (parte din CPC 93191)	PSC: În **SE**: Niciuna. În **AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: Testul privind necesitățile economice. În **BE, BG, FI, HR, HU, SK, UK**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.
Servicii furnizate de asistenți medicali, fizioterapeuți și personal paramedical (parte din CPC 93191)	PSC: În **SE**: Niciuna. În **AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: Testul privind necesitățile economice. În **BE, BG, FI, HR, HU, SK, UK**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii informatice și servicii conexe (CPC 84)	PSC: În **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **FI**: Niciuna, cu următoarele excepții: Persoana fizică trebuie să demonstreze că are cunoștințe de specialitate relevante pentru serviciul prestat. În **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. **CAN**: Niciuna. PI: În **CY, DE, EE, EL, FR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **FI**: Niciuna, cu următoarele excepții: Persoana fizică trebuie să demonstreze că are cunoștințe de specialitate relevante pentru serviciul prestat. În **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **HR**: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii de cercetare și dezvoltare (CPC 851, 852, cu excepția serviciilor furnizate de psihologi[6], și 853)	PSC: **UE, cu excepția SE**: Este necesar un acord de găzduire cu o organizație de cercetare autorizată[7]. **UE,** cu excepția **CZ, DK, SK**: Niciuna. În **CZ, DK, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna. PI: **UE, cu excepția SE**: Este necesar un acord de găzduire cu o organizație de cercetare autorizată[8]. **UE** cu excepția **BE, CZ, DK, IT, SK:** Niciuna. În **BE, CZ, DK, IT, SK:** Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna.
Servicii de publicitate (CPC 871)	PSC: În **BE, CY, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. CAN: Niciuna. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.

6 Parte din CPC 85201, care se regăsește la servicii medicale și stomatologice.

7 Pentru toate statele membre ale Uniunii Europene, cu excepția UK și DK, autorizarea organizației de cercetare și acordul de găzduire trebuie să respecte condițiile stabilite în temeiul Directivei 2005/71/CE din 12 octombrie 2005.

8 Pentru toate statele membre ale Uniunii Europene, cu excepția UK și DK, autorizarea organizației de cercetare și acordul de găzduire trebuie să respecte condițiile stabilite în temeiul Directivei 2005/71/CE din 12 octombrie 2005.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii de studiere a pieței și de sondare a opiniei publice (CPC 864)	PSC: În **BE, CY, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, DK, EL, FI, HR, LV, MT, RO, SI, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **PT**: Niciuna, mai puțin pentru serviciile de sondare a opiniei publice (CPC 86402), în cazul cărora: Neconsolidat. În **HU, LT**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin pentru serviciile de sondare a opiniei publice (CPC 86402), în cazul cărora: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna. PI: În **CY, DE, EE, FR, IE, LU, NL, PL, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HR, IT, LV, MT, RO, SI, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **PT**: Niciuna, mai puțin pentru serviciile de sondare a opiniei publice (CPC 86402), în cazul cărora: Neconsolidat. În **HU, LT**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin pentru serviciile de sondare a opiniei publice (CPC 86402), în cazul cărora: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii de consultanță în materie de management (CPC 865)	PSC: În **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. **CAN**: Niciuna. PI: În **CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK:** Niciuna. În **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, HU, IT, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii legate de consultanța în materie de management (CPC 866)	PSC: În **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. În **HU**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin pentru serviciile de arbitraj și conciliere (CPC 86602), în cazul cărora: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna. PI: În **CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, IT, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **HU**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin pentru serviciile de arbitraj și conciliere (CPC 86602), în cazul cărora: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii de testare și analiză tehnică (CPC 8676)	PSC: În **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. **CAN**: Niciuna. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.
Servicii conexe de consultanță științifică și tehnică (CPC 8675)	PSC: În **BE, CY, EE, EL, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DE**: Niciuna, cu excepția inspectorilor desemnați public, în cazul cărora: Neconsolidat. În **FR:** Niciuna, cu excepția operațiunilor de „măsurători cadastrale” legate de stabilirea drepturilor de proprietate și de dreptul funciar, în cazul cărora: Neconsolidat. În **BG**: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Minerit (CPC 883, doar servicii de consiliere și de consultanță)	PSC: În **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. **CAN**: Niciuna. PI: În **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna.
Întreținerea și repararea navelor (parte din CPC 8868)	PSC: În **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor, în cazul cărora: Neconsolidat. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Întreținerea și repararea echipamentelor de transport feroviar (parte din CPC 8868)	PSC: În **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor, în cazul cărora: Neconsolidat. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.
Întreținerea și repararea autovehiculelor, a motocicletelor, a snow-mobilelor și a echipamentelor de transport rutier (CPC 6112, 6122, parte din 8867 și parte din 8868)	PSC: În **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor, în cazul cărora: Neconsolidat. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Întreținerea și repararea aeronavelor și a pieselor de aeronave (parte din CPC 8868)	PSC: În **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor, în cazul cărora: Neconsolidat. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.
Întreținerea și repararea produselor din metal, a mașinilor (altele decât de birou), a echipamentelor (altele decât de transport și de birou) și a bunurilor de uz personal și casnic[9] (CPC 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 și 8866)	PSC: În **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, DE, DK, HU, IE, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **FI**: Neconsolidat, mai puțin în contextul unui contract de servicii post-vânzare sau servicii post-leasing, în cazul căruia: durata ședерii este limitată la șase luni; pentru întreținerea și repararea bunurilor de uz personal și casnic (CPC 633): Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor de utilități, în cazul cărora: Neconsolidat. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.

[9] Serviciile de întreținere și reparare a mașinilor și echipamentelor de birou, inclusiv calculatoare (CPC 845), sunt incluse la servicii informatice.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii de traducere și interpretariat (CPC 87905, cu excepția activităților oficiale sau autorizate)	PSC: În **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, LV, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna. PI: În **CY, DE, EE, FR, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **HR**: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii de telecomunicații (CPC 7544, doar servicii de consiliere și de consultanță)	PSC: În **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor, în cazul cărora: Neconsolidat. PI: În **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor, în cazul cărora: Neconsolidat.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii poștale și de curierat (CPC 751, doar servicii de consiliere și de consultanță)	PSC: În **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, FI, HU, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor, în cazul cărora: Neconsolidat. PI: În **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, FI, HU, IT, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor, în cazul cărora: Neconsolidat.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii de construcții și servicii de inginerie conexe (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 și 518. BG: CPC 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 și 517)	PSC: **UE**: Neconsolidat, cu excepția **BE, CZ, DK, ES, FR, NL** și **SE**. În **BE, DK, ES, NL, SE**: Niciuna. În **CZ**: Testul privind necesitățile economice. În **FR:** Neconsolidat, cu excepția tehnicienilor, în cazul cărora: permisul de muncă se acordă pentru o perioadă care nu depășește șase luni. Este necesară conformitatea cu testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor, în cazul cărora: Neconsolidat. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.
Servicii de investigare a terenurilor (CPC 5111)	PSC: În **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, FI, HU, LT, LV, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. **CAN**: Niciuna. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii de învățământ superior (CPC 923)	PSC: **UE,** cu excepția **LU, SE**: Neconsolidat. În **LU**: Neconsolidat, cu excepția profesorilor universitari, în cazul cărora: Niciuna. În **SE**: Niciuna, cu excepția prestatorilor de servicii de învățământ finanțate din fonduri publice și private cu o anumită formă de sprijin de la stat, în cazul cărora: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat. PI: **UE** cu excepția SE: Neconsolidat. În **SE**: Niciuna, cu excepția prestatorilor de servicii de învățământ finanțate din fonduri publice și private cu o anumită formă de sprijin de la stat, în cazul cărora: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.
Agricultură, vânătoare și silvicultură (CPC 881, doar servicii de consiliere și de consultanță)	PSC: **UE** cu excepția **BE, DE, DK, ES, FI, HR** și **SE**: Neconsolidat. În **BE, DE, ES, HR, SE**: Niciuna. În **DK**: Testul privind necesitățile economice. În **FI**: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consiliere și de consultanță legate de silvicultură, în cazul cărora: Niciuna. **CAN**: Niciuna. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii de mediu (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, parte din 94060, 9405, parte din 9406 și 9409)	PSC: În **BE, CY, EE, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, DE, DK, EL, HU, LT, LV, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.
Servicii de asigurare și servicii conexe (doar servicii de consiliere și de consultanță)	PSC: În **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, FI, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei ședere a PSC de până la trei luni. În **HU**: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna. PI: În **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **HU**: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Alte servicii financiare (doar servicii de consiliere și de consultanță)	PSC: În **BE, CY, DE, ES, EE, EL, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, FI, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. În **HU**: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna. PI: În **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, FI, IT, LT, NL, PL, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **HU**: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Transport (CPC 71, 72, 73 și 74, doar servicii de consiliere și de consultanță)	PSC: În **CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. În **BE**: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor, în cazul cărora: Neconsolidat. PI: În **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **PL**: Testul privind necesitățile economice, cu excepția transportului aerian, în cazul căruia: Niciuna. În **BE**: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor, în cazul cărora: Neconsolidat.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii de agenții de turism și operatori de turism (inclusiv directori de circuite turistice[10]) (CPC 7471)	PSC: În **AT, CY, CZ, DE, EE, ES, FR, HR, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: Niciuna. În **BG, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. În **BE, IE**: Neconsolidat, cu excepția directorilor de circuite turistice, în cazul cărora: Niciuna. **CAN**: Niciuna. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.
Servicii de ghid turistic (CPC 7472)	PSC: În **SE, UK**: Niciuna. În **AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LU, MT, NL, RO, SK, SI**: Testul privind necesitățile economice. În **ES, HR, LT, PL, PT**: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.

[10] Furnizori de servicii a căror funcție este aceea de a însoți un grup de minimum 10 persoane fizice care efectuează un circuit, fără a acționa în calitate de ghizi în anumite locații.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Producție (CPC 884 și 885, doar servicii de consiliere și de consultanță)	PSC: În **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor, în cazul cărora: Neconsolidat. PI: În **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor, în cazul cărora: Neconsolidat.

ANEXA 10-F

ÎNȚELEGEREA ASUPRA SOȚILOR/SOȚIILOR PERSOANELOR TRANSFERATE ÎN CADRUL ACELEIAȘI COMPANII

1. Pentru statele membre ale Uniunii Europene în care se aplică actuala Directivă 2014/66/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 mai 2014 privind condițiile de intrare și de ședere a resortisanților din țările terțe în contextul unui transfer în cadrul aceleiași companii („Directiva ICT”), Uniunea Europeană extinde la soții/soțiile cetățenilor canadieni care sunt transferați în cadrul aceleiași companii în Uniunea Europeană dreptul de intrare și de ședere temporară echivalent cu cel acordat soților/soțiilor persoanelor transferate în cadrul aceleiași companii în temeiul Directivei ICT și

2. Canada extinde la soții/soțiile cetățenilor Uniunii Europene care sunt transferați în cadrul aceleiași companii în Canada un tratament echivalent cu tratamentul acordat, în statul membru de origine al persoanei transferate în cadrul aceleiași companii, soților/soțiilor cetățenilor canadieni care sunt transferați în cadrul aceleiași companii.

ANEXA 11-A

ORIENTĂRI PRIVIND ARR-urile

Introducere

Prezenta anexă furnizează orientări practice pentru facilitarea negocierii ARR-urilor în ceea ce privește profesiile reglementate. Aceste orientări nu sunt obligatorii și nu modifică sau afectează drepturile și obligațiile unei părți în temeiul prezentului acord.

Definiții

În sensul prezentei anexe:

stagiu de adaptare înseamnă o perioadă de practică supravegheată, însoțită eventual de o formare suplimentară, în care este exercitată o profesie reglementată în jurisdicția-gazdă sub responsabilitatea unei persoane calificate. Această perioadă de practică supravegheată face obiectul unei evaluări. Normele detaliate care reglementează stagiul de adaptare, evaluarea sa și statutul profesional al persoanei supuse supravegherii sunt stabilite, după caz, în legislația jurisdicției-gazdă;

probă de aptitudini înseamnă un test care se referă exclusiv la cunoștințele profesionale ale solicitanților, conceput de autoritățile competente din jurisdicția-gazdă în scopul aprecierii aptitudinii solicitantului de a exercita profesia reglementată în jurisdicția respectivă și

sferă de aplicare a practicii înseamnă o activitate sau un grup de activități pe care le include o profesie reglementată.

Forma și conținutul ARR-ului

Această secțiune stabilește diversele aspecte care pot fi abordate în cursul unei negocieri și, dacă se convine astfel, care pot fi incluse în ARR-ul final. Ea prevede elementele care ar putea fi solicitate profesioniștilor străini care doresc să beneficieze de pe urma unui ARR.

1. Participanții

Părțile la ARR ar trebui să fie menționate clar.

2. Obiectul ARR-ului

Obiectul ARR-ului ar trebui să fie menționat clar.

3. Sfera de aplicare a ARR-ului

ARR-ul ar trebui să specifice în mod clar:

(a) sfera de aplicare a ARR-ului, în ceea ce privește titlurile și activitățile profesionale specifice la care se referă;

(b) cine are dreptul să utilizeze titlurile profesionale vizate;

(c) dacă mecanismul de recunoaștere se bazează pe calificări formale, pe o licență obținută în jurisdicția de origine sau pe alte cerințe; și

(d) dacă ARR-ul permite accesul temporar sau permanent la profesia în cauză.

4. Dispoziții privind recunoașterea reciprocă

ARR-ul ar trebui să specifice clar condițiile care trebuie îndeplinite pentru recunoașterea calificărilor în fiecare jurisdicție și nivelul de echivalență convenit.

Pentru a simplifica și a facilita recunoașterea calificărilor, ar trebui luat în considerare procesul în patru etape de mai jos.

Procesul în patru etape pentru recunoașterea calificărilor

Prima etapă: Verificarea echivalenței

Entitățile negociatoare ar trebui să verifice echivalența generală a sferelor de aplicare ale practicii sau calificărilor profesiei reglementate în jurisdicțiile lor.

Analiza calificărilor ar trebui să includă colectarea tuturor informațiilor relevante aparținând sferei de aplicare a drepturilor de practică legate de competența juridică de a practica sau de calificările necesare pentru o anumită profesie reglementată în jurisdicțiile corespunzătoare.

În consecință, entitățile negociatoare ar trebui:

(a) să identifice activitățile sau grupurile de activități pe care le vizează sfera de aplicare a drepturilor de practică a profesiei reglementate și

(b) să identifice calificările necesare în fiecare jurisdicție. Acestea pot include următoarele elemente:

(i) nivelul minim de educație necesar, de exemplu, cerințele privind admiterea, durata studiilor și materiile studiate;

(ii) nivelul minim de experiență necesar, de exemplu, locul, durata și condițiile instruirii practice sau a practicii profesionale supravegheate înainte de acordarea licenței sau cadrul standardelor etice și disciplinare;

(iii) examenele promovate, în special examenele de competență profesională;

(iv) măsura în care calificările dintr-o jurisdicție sunt recunoscute în cealaltă jurisdicție și

(v) calificările pe care autoritățile relevante din fiecare jurisdicție sunt pregătite să le recunoască, de exemplu, prin specificarea diplomelor sau a certificatelor eliberate sau făcând referire la anumite cerințe minime care urmează să fie certificate de autoritățile relevante ale jurisdicției de origine, inclusiv dacă deținerea unui anumit nivel de calificare ar permite recunoașterea anumitor activități din sfera de aplicare a practicii, dar nu și altele (nivelul și durata educației, punctele centrale educaționale majore, materiile și domeniile generale).

Există o echivalență globală între sfera de aplicare a drepturilor de practică sau calificările profesiei reglementate dacă nu există diferențe semnificative în această privință între jurisdicții.

Etapa a doua Evaluarea diferențelor semnificative

Există o diferență semnificativă în sfera calificărilor necesare pentru practicarea unei profesii reglementate, în cazul:

(a) unor diferențe majore în ceea ce privește cunoștințele esențiale sau

(b) unor diferențe semnificative în ceea ce privește durata sau conținutul instruirii între jurisdicții.

Există o diferență semnificativă în sfera de aplicare a practicii dacă:

(a) una sau mai multe activități profesionale nu fac parte din profesia corespunzătoare în jurisdicția de origine;

(b) aceste activități sunt supuse unei instruiri specifice în jurisdicția-gazdă și

(c) instruirea pentru aceste activități în jurisdicția-gazdă acoperă aspecte foarte diferite de cele vizate de calificarea solicitantului.

Etapa a treia Măsuri compensatorii

În cazul în care entitățile negociatoare stabilesc că există o diferență semnificativă în ceea ce privește sfera de aplicare a drepturilor de practică sau a calificărilor între jurisdicții, acestea pot stabili măsuri compensatorii pentru a reduce diferența.

O măsură compensatorie poate lua forma, printre altele, a unui stagiu de adaptare sau, dacă este necesar, a unei probe de aptitudini.

Măsurile compensatorii ar trebui să fie proporționale cu diferența semnificativă pe care încearcă să o soluționeze. Înainte de a stabili o măsură compensatorie, entitățile negociatoare ar trebui să evalueze, de asemenea, fiecare experiență profesională practică dobândită în jurisdicția de origine pentru a vedea dacă această experiență este suficientă pentru a reduce, total sau parțial, diferența semnificativă în ceea ce privește sfera de aplicare a drepturilor de practică sau a calificărilor între jurisdicții.

Etapa a patra Identificarea condițiilor de recunoaștere

Odată cu finalizarea evaluării echivalenței generale a sferelor de aplicare ale drepturilor de practică sau ale calificărilor profesiei reglementate, entitățile negociatoare ar trebui să includă în ARR:

(a) competența juridică necesară pentru a practica profesia reglementată;

(b) calificările necesare pentru profesia reglementată;

(c) dacă sunt necesare măsuri compensatorii;

(d) măsura în care experiența profesională poate compensa diferențele semnificative;

(e) o descriere a oricărei măsuri compensatorii, inclusiv utilizarea oricărui stagiu de adaptare sau probe de aptitudini.

5. Mecanisme de punere în aplicare

ARR-ul ar trebui să specifice:

(a) normele și procedurile de utilizat pentru a monitoriza și a pune în aplicare dispozițiile acordului;

(b) mecanismele de dialog și de cooperare administrativă între părțile la ARR și

(c) mijloacele de care dispune fiecare solicitant pentru a aborda orice problemă apărută în urma interpretării sau punerii în aplicare a ARR-ului.

Pentru a orienta tratamentul solicitanților individuali, ARR-ul ar trebui să includă detalii privind:

(a) punctul de contact pentru informații referitoare la toate aspectele relevante solicitării, de exemplu, denumirea și adresa autorităților relevante, formalitățile pentru acordarea licenței, informațiile privind cerințele suplimentare care trebuie respectate în jurisdicția-gazdă;

(b) durata procedurilor pentru prelucrarea solicitărilor de către autoritățile relevante ale jurisdicției-gazdă;

(c) documentația pe care trebuie să o depună solicitanții și forma în care ar trebui prezentată;

(d) acceptarea documentelor și a certificatelor emise în jurisdicția-gazdă în legătură cu calificările și acordarea licenței;

(e) procedurile de recurs sau reevaluare de către autoritățile relevante.

ARR-ul ar trebui să includă, de asemenea, următoarele angajamente din partea autorităților relevante:

(a) cerințele cu privire la acordarea licenței și cerințele și procedurile de calificare vor fi tratate cu promptitudine;

(b) se va acorda suficient timp solicitanților pentru a îndeplini cerințele procesului de solicitare și ale oricărei proceduri de recurs sau reevaluare de către autoritățile relevante;

(c) examenele sau testele vor fi stabilite cu o frecvență rezonabilă;

(d) taxele pentru solicitanții care urmăresc să profite de termenii ARR-ului vor fi proporționale cu costurile pe care trebuie să le suporte jurisdicția-gazdă; și

(e) vor fi furnizate informații cu privire la orice program de asistență din jurisdicția-gazdă pentru instruire practică și la orice angajament al jurisdicției-gazdă în acest context.

6. Acordarea licenței și alte dispoziții din jurisdicția-gazdă

Dacă se aplică, ARR-ul ar trebui, de asemenea, să stabilească mijloacele prin care poate fi obținută o licență și condițiile în care poate fi obținută o licență, ca urmare a determinării eligibilității, și aspectele pe care le presupune o licență, de exemplu, o licență și conținutul său, apartenența la un organism profesional, utilizarea titlurilor profesionale sau academice. Orice cerință legată de acordarea unei licențe, alta decât cea privind calificările, ar trebui explicată, inclusiv cerințele privind:

(a) deținerea unei adrese de birou, păstrarea stabilirii sau faptul de a fi rezident;

(b) cunoștințele lingvistice;

(c) dovada de bună purtare;

(d) asigurarea de răspundere profesională;

(e) respectarea cerințelor jurisdicției-gazdă privind utilizarea mărcilor înregistrate sau a denumirilor de firme și

(f) respectarea eticii jurisdicției-gazdă, de exemplu, independența și buna conduită.

Pentru a asigura transparența, ARR-ul ar trebui să includă următoarele detalii pentru fiecare jurisdicție-gazdă:

(a) legislația relevantă aplicabilă, de exemplu, în ceea ce privește măsura disciplinară, responsabilitatea sau răspunderea financiară;

(b) principiile disciplinei și punerea în aplicare a standardelor profesionale, inclusiv jurisdicția disciplinară și orice efect indirect asupra practicării activităților profesionale;

(c) mijloacele de verificare continuă a competenței și

(d) criteriile și procedurile asociate cu anularea înregistrării.

7. Revizuirea ARR-ului

În cazul în care ARR-ul include termeni în baza cărora ARR-ul poate fi revizuit sau anulat, detaliile ar trebui să fie menționate clar.

8. Transparența

Părțile ar trebui:

(a) să facă public textul ARR-urilor care au fost încheiate și

(b) să se informeze reciproc în ceea ce privește orice modificare a calificărilor care ar putea afecta aplicarea sau punerea în aplicare a unui ARR. Dacă este posibil, unei părți ar trebui să i se acorde șansa să formuleze observații față de modificările efectuate de cealaltă parte.

ANEXA 13-A

COMERȚUL TRANSFRONTALIER CU SERVICII FINANCIARE

Lista Canadei

Servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor

1. Articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare sau comerțului transfrontalier cu servicii financiare, astfel cum sunt definite la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

   (a) asigurarea riscurilor legate de:

      (i) transportul maritim, transportul aerian comercial și lansările în spațiu și transportul de mărfuri efectuat cu aceste mijloace, inclusiv sateliții, această asigurare acoperind: bunurile transportate, vehiculul care transportă bunurile sau răspunderea ce decurge din acest transport; și

      (ii) bunurile în tranzit internațional;

   (b) reasigurarea și retrocesiunea;

   (c) serviciile auxiliare de asigurări astfel cum sunt descrise la punctul (iv) din definiția serviciilor de asigurări și a serviciilor conexe asigurărilor de la articolul 13.1 și

(d) intermedierea în asigurări, precum brokeraj și agenție, a riscurilor de asigurare legate de serviciile menționate la literele (a) și (b).

Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)

2. Articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare sau comerțului transfrontalier cu servicii financiare, astfel cum sunt definite la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

(a) furnizarea și transferul de informații financiare, prelucrarea datelor financiare și software-ul aferent, astfel cum se descrie la punctul (xi) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1 și

(b) serviciile de consultanță și alte servicii financiare auxiliare, astfel cum sunt descrise la punctul (xii) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1, însă excluzând intermedierea astfel cum este descrisă la punctul respectiv.

Servicii de gestionare de portofolii

3. Articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare sau comerțului transfrontalier cu servicii financiare, astfel cum sunt definite la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește prestarea următoarelor servicii pentru o schemă de investiții colective aflată pe teritoriul său:

(a) consiliere în domeniul investițiilor; și

(b) servicii de gestionare a portofoliului, cu excepția:

(i) serviciilor de custodie;

(ii) serviciilor de împuternicire; sau

(iii) serviciilor de execuție.

4. În sensul acestui angajament, gestionare de portofolii înseamnă gestionarea discreționară și individualizată de portofolii dacă acestea includ unul sau mai multe instrumente financiare, conform mandatului acordat de client.

5. O schemă de investiții colective înseamnă fonduri de investiții sau societăți de gestionare a fondurilor reglementate sau înregistrate în temeiul legislației și al regulamentelor relevante privind garanțiile. În pofida punctului 3, Canada poate solicita unei scheme de investiții colective situate în Canada să își conserve responsabilitatea finală pentru gestionarea schemelor de investiții colective sau pentru fondurile pe care le gestionează.

6. Rezervele privind măsurile neconforme stabilite de Canada în lista sa din anexa III nu se aplică punctelor 3-5.

Lista Uniunii Europene
(aplicabilă tuturor statelor membre ale Uniunii Europene, cu excepția cazului în care se prevede altfel)

Servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor

1. Cu excepția **CY, EE, LV, LT, MT** și **PL**[11], articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

   (a) asigurarea riscurilor legate de:

      (i) transportul maritim, transportul aerian comercial și lansările în spațiu și transportul de mărfuri efectuat cu aceste mijloace, inclusiv sateliții, această asigurare acoperind: bunurile transportate, vehiculul care transportă bunurile sau răspunderea ce decurge din acest transport; și

      (ii) bunurile în tranzit internațional;

   (b) reasigurarea și retrocesiunea;

   (c) serviciile auxiliare de asigurări astfel cum sunt descrise la punctul (iv) din definiția serviciilor de asigurări și a serviciilor conexe asigurărilor de la articolul 13.1 și

   (d) intermedierea în asigurări, precum brokeraj și agenție, a riscurilor de asigurare legate de serviciile menționate la literele (a) și (b).

[11] Abrevierile utilizate în prezenta anexă sunt definite la punctul 8 din preambulul la anexa I (Rezerve pentru măsurile și angajamentele de liberalizare existente).

2. Pentru **CY**, articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

   (a) serviciile de asigurare directă (inclusiv de coasigurare) pentru asigurarea riscurilor asociate cu:

      (i) transportul maritim, transportul aerian comercial și lansările în spațiu și transportul de mărfuri efectuat cu aceste mijloace, inclusiv sateliții, această asigurare acoperind: bunurile transportate, vehiculul care transportă bunurile sau răspunderea ce decurge din acest transport; și

      (ii) bunurile în tranzit internațional;

   (b) intermedierea în asigurări

   (c) reasigurarea și retrocesiunea și

   (d) serviciile auxiliare de asigurări astfel cum sunt descrise la punctul (iv) din definiția serviciilor de asigurări și a serviciilor conexe asigurărilor de la articolul 13.1.

3. Pentru **EE**, articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

   (a) asigurarea directă (inclusiv coasigurarea);

   (b) reasigurarea și retrocesiunea;

   (c) intermedierea în asigurări și

   (d) serviciile auxiliare de asigurări astfel cum sunt descrise la punctul (iv) din definiția serviciilor de asigurări și a serviciilor conexe asigurărilor de la articolul 13.1.

4. Pentru **LV** și **LT**, articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

   (a) asigurarea riscurilor legate de:

      (i) transportul maritim, transportul aerian comercial și lansările în spațiu și transportul de mărfuri efectuat cu aceste mijloace, inclusiv sateliții, această asigurare acoperind: bunurile transportate, vehiculul care transportă bunurile sau răspunderea ce decurge din acest transport; și

      (ii) bunurile în tranzit internațional;

   (b) reasigurarea și retrocesiunea; și

   (c) serviciile auxiliare de asigurări astfel cum sunt descrise la punctul (iv) din definiția serviciilor de asigurări și a serviciilor conexe asigurărilor de la articolul 13.1.

5. Pentru **MT**, articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

   (a) asigurarea riscurilor legate de:

      (i) transportul maritim, transportul aerian comercial și lansările în spațiu și transportul de mărfuri efectuat cu aceste mijloace, inclusiv sateliții, această asigurare acoperind: bunurile transportate, vehiculul care transportă bunurile sau răspunderea ce decurge din acest transport; și

      (ii) bunurile în tranzit internațional;

   (b) reasigurarea și retrocesiunea; și

(c) serviciile auxiliare de asigurări astfel cum sunt descrise la punctul (iv) din definiția serviciilor de asigurări și a serviciilor conexe asigurărilor de la articolul 13.1.

6. Pentru **PL**, articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

(a) asigurarea riscurilor legate de bunuri în cadrul comerțului internațional; și

(b) reasigurarea și retrocesiunea riscurilor legate de bunuri în cadrul comerțului internațional.

Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția serviciilor de asigurare și a serviciilor conexe asigurărilor)

7. Cu excepția **BE, CY, EE**, **LV, LT**, **MT, SI** și **RO**, articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum sunt definite la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

(a) furnizarea și transferul de informații financiare, prelucrarea datelor financiare și software-ul aferent, astfel cum se descrie la punctul (xi) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1 și

(b) serviciile de consultanță și alte servicii financiare auxiliare legate de serviciile bancare și alte servicii financiare, astfel cum sunt descrise la punctul (xii) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1, însă excluzând intermedierea astfel cum este descrisă la punctul respectiv.

8. Pentru **BE**, articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

(a) furnizarea și transferul de informații financiare, prelucrarea datelor financiare și software-ul aferent, astfel cum se descrie la punctul (xi) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1.

9. Pentru **CY**, articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

   (a) tranzacționarea în nume propriu sau în numele clienților, pe piața bursieră, pe piața extrabursieră sau pe alte piețe, a valorilor mobiliare;

   (b) furnizarea și transferul de informații financiare, prelucrarea datelor financiare și software-ul aferent, astfel cum se descrie la punctul (xi) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1 și

   (c) serviciile de consultanță și alte servicii financiare auxiliare legate de serviciile bancare și alte servicii financiare, astfel cum sunt descrise la punctul (xii) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1, însă excluzând intermedierea astfel cum este descrisă la punctul respectiv.

10. Pentru **EE** și **LT**, articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

   (a) acceptarea depozitelor;

   (b) creditarea de toate tipurile;

   (c) leasingul financiar;

   (d) toate serviciile de plăți și transferuri monetare;

   (e) garanțiile și angajamentele;

   (f) tranzacționarea în nume propriu sau în numele clienților, pe piața bursieră sau pe piața extrabursieră;

(g) participarea la emisiunile de valori mobiliare de orice natură, inclusiv subscrierea și plasamentele (private sau publice) în calitate de agent și prestarea de servicii conexe unor astfel de emisiuni;
(h) brokerajul monetar;

(i) gestionarea activelor, de exemplu gestionarea numerarului sau a portofoliului, toate formele de gestionare a investițiilor colective, servicii de custodie, de depozitare și servicii fiduciare;

(j) serviciile de decontare și compensare a activelor financiare, inclusiv valorile mobiliare, produsele financiare derivate și alte instrumente negociabile;

(k) furnizarea și transferul de informații financiare, prelucrarea datelor financiare și software-ul aferent, astfel cum se descrie la punctul (xi) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1 și

(l) serviciile de consultanță și alte servicii financiare auxiliare legate de serviciile bancare și alte servicii financiare, astfel cum sunt descrise la punctul (xii) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1, însă excluzând intermedierea astfel cum este descrisă la punctul respectiv.

11. Pentru **LV**, articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

(a) participarea la emisiunile de valori mobiliare de orice natură, inclusiv subscrierea și plasamentele (private sau publice) în calitate de agent și prestarea de servicii conexe unor astfel de emisiuni;

(b) furnizarea și transferul de informații financiare, prelucrarea datelor financiare și software-ul aferent, astfel cum se descrie la punctul (xi) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1 și

(c) serviciile de consultanță și alte servicii financiare auxiliare legate de serviciile bancare și alte servicii financiare, astfel cum sunt descrise la punctul (xii) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1, însă excluzând intermedierea astfel cum este descrisă la punctul respectiv.

12. Pentru **MT**, articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

(a) acceptarea depozitelor;

(b) creditarea de toate tipurile;

(c) furnizarea și transferul de informații financiare, prelucrarea datelor financiare și software-ul aferent, astfel cum se descrie la punctul (xi) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1 și

(d) serviciile de consultanță și alte servicii financiare auxiliare legate de serviciile bancare și alte servicii financiare, astfel cum sunt descrise la punctul (xii) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1, însă excluzând intermedierea astfel cum este descrisă la punctul respectiv.

13. Pentru **RO**, articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

(a) acceptarea depozitelor;

(b) creditarea de toate tipurile;

(c) garanțiile și angajamentele;

(d) brokerajul monetar;

(e) furnizarea și transferul de informații financiare, prelucrarea datelor financiare și software-ul aferent, astfel cum se descrie la punctul (xi) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1 și

(f) serviciile de consultanță și alte servicii financiare auxiliare legate de serviciile bancare și alte servicii financiare, astfel cum sunt descrise la punctul (xii) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1, însă excluzând intermedierea astfel cum este descrisă la punctul respectiv.

14. Pentru **SI**, articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

(a) creditarea de toate tipurile;

(b) acceptarea garanțiilor și a angajamentelor din partea instituțiilor de credit străine de către instituțiile juridice naționale și proprietarii unici;

(c) furnizarea și transferul de informații financiare, prelucrarea datelor financiare și software-ul aferent, astfel cum se descrie la punctul (xi) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1 și

(d) serviciile de consultanță și alte servicii financiare auxiliare legate de serviciile bancare și alte servicii financiare, astfel cum sunt descrise la punctul (xii) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1, însă excluzând intermedierea astfel cum este descrisă la punctul respectiv.

Servicii de gestionare de portofolii

15. Articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește serviciile de gestionare de portofolii prestate unui client profesional din Uniunea Europeană, situat în Uniunea Europeană, de către o instituție financiară canadiană stabilită în Canada, după o perioadă tranzitorie de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord. Pentru o mai mare certitudine, acest angajament este supus regimului de reglementare prudențial al Uniunii Europene, inclusiv evaluarea echivalenței[12];

16. În sensul prezentului angajament:

    (a) „gestionare de portofolii" înseamnă gestionarea discreționară și individualizată de portofolii incluzând unul sau mai multe instrumente financiare, conform mandatului acordat de client;

    (b) serviciile de gestionare a portofoliilor nu includ:

        (i) serviciile de custodie;

        (ii) serviciile de împuternicire; sau

        (ii) serviciile de execuție și

    (c) în Uniunea Europeană, clienții profesionali sunt clienții definiți în secțiunea I punctul 1 litera (e) din anexa II la Directiva 2004/39/CE din 21 aprilie 2004 privind piețele de instrumente financiare.

[12] Aceasta înseamnă că, odată ce Comisia Europeană adoptă decizia de echivalență legată de gestionarea de portofolii și o instituție financiară canadiană a îndeplinit alte cerințe prudențiale ale Uniunii Europene, această instituție financiară poate să presteze servicii discreționare de gestionare a portofoliilor unui client profesional din Uniunea Europeană, fără să fie stabilită în Uniunea Europeană. Mai mult, măsurile unor state membre ale Uniunii Europene care limitează sau interzic gestionarea transfrontalieră a portofoliilor, inclusiv rezervele din listele sale din anexele I și II, nu se mai aplică acestui angajament.

ANEXA 13-B

ÎNȚELEGEREA ASUPRA APLICĂRII ARTICOLELOR 13.16 alineatul (1) ȘI 13.21

Părțile recunosc faptul că măsurile prudențiale consolidează sistemele financiare interne, încurajează instituțiile, piețele și infrastructura solide, eficiente și robuste și promovează stabilitatea financiară internațională prin facilitarea unor decizii de creditare și de investiții mai bine informate, îmbunătățind integritatea pieței și reducând riscurile de criză și contagiune financiară.

Prin urmare, părțile au convenit asupra unei excepții prudențiale la articolul 13.16 alineatul (1) care le permite părților să adopte sau să mențină măsuri din motive prudențiale și au prevăzut un rol pentru Comitetul pentru servicii financiare, instituit în temeiul articolului 26.2 alineatul (1) litera (f), pentru a stabili dacă și, în caz afirmativ, în ce măsură se aplică excepția prudențială în cadrul litigiilor privind investițiile în servicii financiare în temeiul articolului 13.21.

Procesul legat de articolul 13.21

1. Comitetul pentru servicii financiare, în rolul său în cadrul litigiilor privind investițiile în temeiul articolului 13.21, decide dacă și, în caz afirmativ, în ce măsură excepția prudențială constituie un mijloc de apărare valabil pentru cererea introdusă.

2. Părțile se angajează să acționeze cu bună credință. Fiecare parte își prezintă poziția Comitetului pentru servicii financiare în termen de 60 de zile de la data sesizării Comitetului pentru servicii financiare.

3. Dacă partea necontestatară informează Comitetul pentru servicii financiare în termenul de 60 de zile prevăzut la punctul 2 că a lansat un proces intern de evaluare pe această temă, perioada de timp menționată la punctul 2 este suspendată până când partea respectivă informează Comitetul pentru servicii financiare cu privire la poziția sa. O suspendare mai mare de șase luni este considerată drept o încălcare a angajamentului de bună credință.

4. În cazul în care pârâtul nu își prezintă poziția Comitetului pentru servicii financiare în perioada de timp menționată la punctul 2, suspendarea perioadelor de timp sau a procedurilor menționate la articolul 13.21 alineatul (3) nu se mai aplică și investitorul poate continua demersurile pentru cererea sa.

5. În cazul în care Comitetul pentru servicii financiare nu poate să adopte o decizie privind evaluarea în comun în termen de 60 de zile în legătură cu un litigiu specific între un investitor și stat privind o măsură prudențială, Comitetul pentru servicii financiare sesizează problema Comitetului mixt al CETA[13]. Această perioadă de 60 de zile începe odată cu momentul în care Comitetul pentru servicii financiare primește pozițiile părților în temeiul punctului 2.

6. Evaluarea în comun a Comitetului pentru servicii financiare sau a Comitetului mixt al CETA este obligatorie pentru tribunal numai pentru litigiul în cauză. Evaluarea în comun nu constituie un precedent obligatoriu pentru părți în ceea ce privește sfera de aplicare și aplicarea excepției prudențiale sau a altor termeni ai prezentului acord.

7. Cu excepția cazului în care Comitetul mixt al CETA decide altfel, dacă Comitetul mixt al CETA nu ajunge la un acord în termen de trei luni de la sesizarea problemei de către Comitetul pentru servicii financiare în temeiul punctului 5, fiecare parte își face cunoscută poziția tribunalului care arbitrează litigiul în cauză. Tribunalul ia în considerare această evidență în luarea unei decizii.

Principii de nivel înalt

8. Părțile sunt de acord că aplicarea articolului 13.16 alineatul (1) de către părți și tribunale ar trebui să se ghideze după următoarele principii, care nu sunt exhaustive:

   (a) Partea poate stabili propriul nivel corespunzător al reglementării prudențiale. Mai exact, o parte poate stabili și pune în aplicare măsuri care prevăd un nivel mai înalt de protecție prudențială decât cel stabilit în angajamentele prudențiale internaționale comune;

   (b) considerațiile relevante pentru a stabili dacă o măsură îndeplinește cerințele de la articolul 13.16 alineatul (1) includ de la ce nivel o măsură poate fi impusă ca urmare a urgenței situației și informațiile disponibile părții la momentul adoptării măsurii;

[13] Fiecare parte se asigură că reprezentarea sa în cadrul Comitetului mixt al CETA în acest scop include autoritățile competente în materie de servicii financiare.

(c) având în vedere caracterul extrem de specializat al reglementării prudențiale, persoanele care aplică aceste principii respectă în cea mai mare măsură posibilă regulamentele și practicile jurisdicțiilor corespunzătoare ale părților și deciziile și determinările faptice, inclusiv evaluările de risc, efectuate de autoritățile de reglementare din domeniul financiar;

(d) (i) cu excepția prevederilor punctului (ii), se considerată că o măsură îndeplinește cerințele de la articolul 13.16 alineatul (1) dacă:

(A) are un obiectiv prudențial; și

(B) nu este atât de strictă în ceea ce privește scopul său încât să fie vizibil disproporționată față de atingerea obiectivului și

(ii) o măsură care altminteri îndeplinește cerințele de la punctul (i) nu îndeplinește cerințele de la articolul 13.16 alineatul (1) dacă este o restricție disimulată a investițiilor străine sau o discriminare arbitrară sau nejustificată față de investitori aflați în situații similare;

(e) în cazul în care o măsură nu este aplicată astfel încât să constituie un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificată față de investitori aflați în situații similare sau o restricție disimulată a investițiilor străine, se considerată că măsura respectivă îndeplinește cerințele de la articolul 13.16 alineatul (1) dacă:

(i) este în conformitate cu angajamentele prudențiale internaționale care sunt comune părților;

(ii) urmărește dizolvarea unei instituții financiare care nu mai este viabilă sau este susceptibilă să nu mai fie viabilă;

(iii) urmărește redresarea unei instituții financiare sau gestionarea unei instituții financiare aflate în situație de criză sau

(iv) urmărește menținerea sau restabilirea stabilității financiare, ca răspuns la o criză financiară la nivelul întregului sistem.

Revizuirea periodică

9. Comitetul pentru servicii financiare poate, cu acordul ambelor părți, să modifice prezenta înțelegere în orice moment. Comitetul pentru servicii financiare ar trebui să revizuiască prezenta înțelegere cel puțin o dată la doi ani.

   În acest context, Comitetul pentru servicii financiare poate ajunge la o înțelegere comună privind aplicarea articolului 13.16 alineatul (1) pe baza dialogului și a discuțiilor purtate în cadrul comitetului în legătură cu litigii specifice, ținând seama de angajamentele prudențiale internaționale care sunt comune părților.

ANEXA 13-C

ÎNȚELEGEREA ASUPRA DIALOGULUI PRIVIND REGLEMENTAREA SECTORULUI SERVICIILOR FINANCIARE

Părțile își reafirmă angajamentul în ceea privește consolidarea stabilității financiare. Dialogul privind reglementarea sectorului serviciilor financiare în cadrul Comitetului pentru servicii financiare se bazează pe principiile și standardele prudențiale convenite la nivel multilateral. Părțile se angajează să orienteze discuția pe problemele cu impact transfrontalier, cum ar fi comerțul transfrontalier cu valori mobiliare (inclusiv posibilitatea de asumare a unor angajamente suplimentare privind gestionarea portofoliilor), cadrele corespunzătoare pentru obligațiunile acoperite și pentru cerințele colaterale de reasigurare, și să dezbată problemele legate de funcționarea sucursalelor.